

A spotlight shines down from the top center of the frame, creating a bright blue beam of light that illuminates the word 'ewo' in the center. The background is dark, and the light creates a warm, golden glow around the beam. The word 'ewo' is written in a simple, white, sans-serif font.

ewo

Mastering Light

RÉALISATIONS

DIALOGUE	4
MASTERING LIGHT	9
Mastering the Shape of Light	
Mastering the Body of Light	
Mastering the Intelligence of Light	
BEST PRACTICE	36
MAC Forum Munich	
Municipalité de Brunico	
Centre-Ville de Kassel	
MPREIS	
GALLERY	52
Architecture and the Arts	
Public Space	
Roads and Traffic	
Airports and Logistics	
INSIDE ewo	116
Creating Light, Thinking Light	



À PROPOS DU POTENTIEL DE L'ESPACE URBAIN

« Nous désirons que les gens se sentent bien dans les espaces publics. C'est la lumière qui, à l'instar d'un feu de camp, nous rassemble à l'extérieur. »

Hannes Wohlgemuth en dialogue avec Sandra Hofmeister,
rédactrice en chef de DETAIL

SANDRA HOFMEISTER : Depuis début 2019, c'est vous qui présidez aux destinées d'ewo en deuxième génération. Et deux générations représentent une longue période, d'autant que le domaine de la lumière a connu de nombreux nouveaux développements. Sur quoi est mis l'accent aujourd'hui ?

HANNES WOHLGEMUTH : Nous nous sommes toujours adaptés très rapidement à des sujets totalement nouveaux. Mon père avait une formation de forgeron d'art et c'est ce savoir-faire qui est le noyau de l'entreprise. Plus tard, mes parents ont été fascinés par le thème de la lumière et cet intérêt a mené en 1996 à la création d'ewo. Ils se sont profondément immergés dans la matière et ont acquis rapidement une expertise dans l'art de maîtriser la lumière. Ce pas a été un véritable saut quantique. Les phases suivantes ont été marquées par l'arrivée de l'éclairage LED et les possibilités qu'offre l'électronique. Aujourd'hui, la digitalisation figure parmi les priorités dans l'agenda de l'entreprise. Moi-même j'ai grandi dans le monde du numérique et c'est pourquoi je suis particulièrement ouvert à ces thèmes d'avenir. De manière générale, je peux dire que la curiosité, la conquête de nouveaux domaines et le traitement de nouveaux champs de connaissances font partie de notre ADN.

SH : Quels nouveaux développements visez-vous en matière de technique d'éclairage ?

HW : Ce qui m'intéresse actuellement c'est surtout la question de savoir comment nous pouvons, en tant que fabricant de luminaires, améliorer le bien-

être des personnes dans les espaces publics le soir et la nuit – en dehors de la thématique de l'efficacité qui de toute façon est une constante dans toutes nos démarches. C'est ainsi que dans le cadre de la PLDC, fin 2019, nous avons présenté un nouveau concept : une optique à grande surface baptisée « LightTile ». Ce développement a été motivé par le souci d'améliorer encore la qualité de lumière et de créer une



alternative à l'optique à lentille classique. Sur LightTile, les points lumineux LED ne sont pas visibles sur la surface d'émission ; la nouvelle optique présente un design plat avec une grande surface et offre un très grand confort visuel. Malgré sa forme, la nouvelle optique garantit un éclairage très directionnel et homogène – idéal pour les projets où l'homme est placé au centre des préoccupations.

SH : « Mastering Light » est la notion clé pour l'expertise de votre entreprise. Qu'est-ce que cela signifie exactement ?

HW : Nous pensons l'éclairage dans trois dimensions différentes. D'abord la lumière en tant que telle – la Shape of Light ; ensuite le boîtier, c'est-à-dire le luminaire – le Body of Light. Enfin, il y a une troisième dimension, la façon dont la lumière réagit avec intelligence à son environnement – l'Intelligence of Light. Nous « maîtrisons » les trois dimensions, ce qui nous permet d'obtenir des effets bien précis et de faire des déclarations claires sur nos produits et ainsi assurer le bien-être des usagers dans l'espace extérieur.

SH : La lumière est immatérielle, mais son effet, par exemple à travers sa direction et sa couleur, est énorme. Quels sont les moyens techniques englobés dans l'idée de la Shape of Light ?

HW : En principe, la Shape of Light est le cœur du luminaire. Et là, au lieu d'avoir recours à des prestataires externes, nous avons développé notre propre savoir-faire afin de pouvoir contrôler encore plus précisément la direction de la lumière. C'est ainsi que les concepteurs ont à leur disposition, avec nos optiques, un large choix d'options pour adapter de manière individuelle leur

éclairage aux projets les plus variés.

SH : Que signifie exactement Body of Light pour une entreprise issue du traitement des métaux ?

HW : Le Body of Light est, pour ainsi dire, la peau de la lumière : le boîtier. Il a un effet sur son environnement, il est déterminé par sa matérialité, sa texture et sa couleur. Nous voulons donner aux plani-

ficateurs autant de liberté que possible et proposons donc différentes formes, finitions et variantes de design – voire même la production d'un luminaire totalement personnalisé. Grâce à notre savoir-faire artisanal, nous sommes en mesure de proposer toutes les formes souhaitées par les planificateurs.

SH : L'Intelligence of Light a trait par contre à la commande de la lumière par voie logicielle. Que faut-il entendre plus précisément par là ?

HW : Cet aspect a deux composantes. D'une part, le matériel, qui est intégré dans le luminaire. D'autre part le logiciel. Cela inclut les technologies de communication pouvant recevoir des signaux et exécuter des commandes. En 2017, nous avons fondé la start-up « connexx » dans le but de développer davantage en interne tous les aspects de l'IoT – l'internet des objets –, car ceux-ci deviennent de plus en plus importants pour notre domaine d'application.

SH : La lumière dans l'espace public est un sujet qui intéresse de plus en plus les concepteurs et les maîtres d'ouvrage. En même temps, l'espace public est défini par de nombreuses exigences et souhaits, tels que l'idée que la sphère publique est aussi un espace pour la communauté. Dans quelle mesure la lumière a-t-elle également une mission sociale dans ce contexte ?

HW : La lumière remplit une fonction essentielle dans les endroits où les gens aiment se rencontrer et échanger. Personne n'aime les rencontres dans l'obscurité. Enfin, mais pas en dernier lieu, la lumière peut satisfaire le fort besoin de sécurité qu'éprouve l'homme. Ce sujet est actuellement pris très au sérieux, mais il est souvent traité de manière unilatérale. C'est ainsi que les normes traitent principalement de la sécurité. Par contre nous, nous souhaitons améliorer également la qualité de séjour dans les espaces publics. Nous considérons

que c'est notre mission de fournir aux planificateurs les outils nécessaires à cet effet. Si vous utilisez l'éclairage de manière ciblée, vous n'avez pas besoin d'une énorme quantité de lumière pour répondre aux deux exigences en question, c'est-à-dire le sentiment de sécurité et le bien-être.

SH : ewo a déjà éclairé de nombreux espaces publics qui fonctionnent comme des salons urbains. Y a-t-il des exemples illustrant la façon dont cela se manifeste concrètement ?

HW : Nous avons éclairé un nouveau quartier à Lyon. Le Body of Light ne se comprend pas seulement comme un objet émettant de la lumière, ici le luminaire intègre en effet d'autres fonctions, il comporte par exemple des crochets, tablettes, patères et des miroirs sur les mâts d'éclairage, ou encore des bancs. Autrement dit, le luminaire est utilisé comme objet et meuble dans les espaces publics et a également une fonction pendant la journée. La nuit, sa lumière chaude et douce renforce le bien-être.

SH : Avec une distribution lumineuse uniforme ou directionnelle – laquelle des deux correspond le mieux au caractère de salon ?

HW : Là, c'est une réalisation en Allemagne qui me revient en mémoire : le planificateur ne voulait pas que la lumière soit répartie uniformément, mais de manière dynamique et par zones. Donc en somme comme le fait la lumière naturelle. À cette exigence nous avons répondu par des éclairages différents et variables – l'Intelligence of Light. À l'aide de capteurs numériques, nous pouvons en effet générer des scénarios contrôlés suivant l'environnement en créant des zones plus claires et plus sombres, en fonction des besoins et de l'heure. C'est ainsi que nous pilotons l'éclairage en fonction du nombre de personnes présentes sur une place, par exemple.

SH : Dans l'espace public, il existe de nombreux paramètres qui ne sont pas constants et qui ne peuvent être prédits. Comment le système de contrôle peut-il réagir spécifiquement à tout cela ?

HW : Une option consiste à travailler avec des règles prédéfinies et à spécifier quand l'éclairage doit se comporter de telle ou telle manière. L'étape suivante est plus complexe : l'ensemble du système est connecté à un logiciel central. Dans ce cas, de nouvelles règles peuvent être définies à volonté, par exemple pour des événements comme les marchés de Noël qui nécessitent un éclairage tamisé. La troisième méthode, la plus intéressante, consiste en l'extension de cette stratégie par l'intégration de capteurs qui analysent l'environnement.

SH : ewo est présent sur le marché depuis 20 ans avec des systèmes d'éclairage de haute qualité – quel est le cap pour l'avenir ?

HW : À côté de la forte tendance à la numérisation et l'automatisation, je vois que les concepteurs d'éclairage se penchent plus intensément sur la qualité du séjour dans l'espace extérieur. Et même plus que cela – les composants intelligents peuvent être utilisés pour renforcer la qualité du séjour à l'extérieur. Le potentiel émotionnel de la lumière continue d'être exploité et nous sommes prêts à nous y investir. Dans l'ensemble, je pense que la tendance ira vers l'éclairage extérieur dynamique dans les années à venir. Il s'agira de concevoir les espaces extérieurs de telle manière que les gens apprécient d'y séjourner à tout moment, et la lumière représente ici un moyen essentiel. Je crois que l'espace public peut de nouveau se hisser au rang d'une piazza italienne : attirer les gens et encourager l'interaction sociale – nous avons la possibilité d'activer l'espace public avec de la lumière.

—

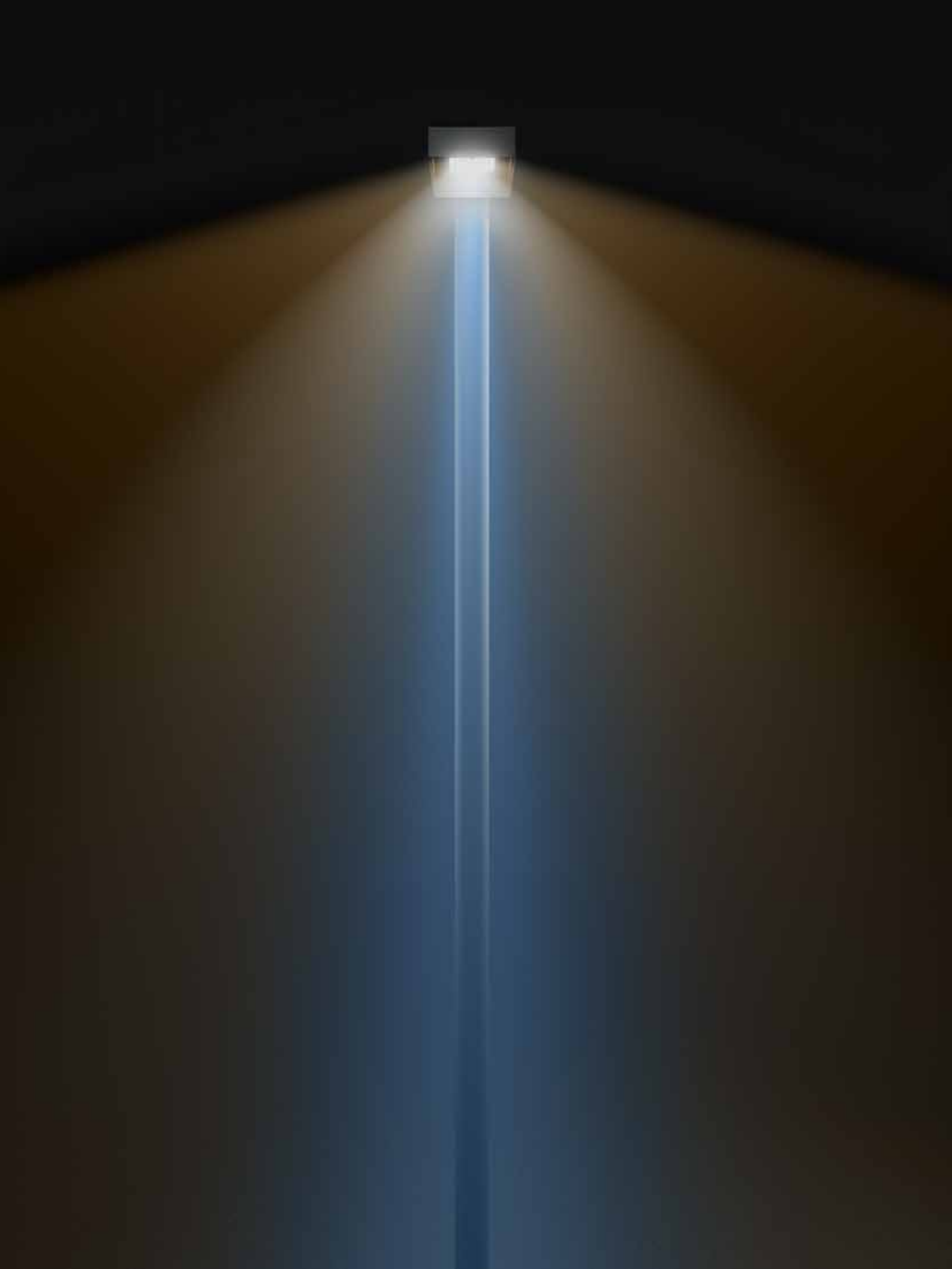


LYON PART DIEU
Lyon, France, 2019

Concepteur lumière : Agence ON
Produits : ewoIndividual

« Nous avons la possibilité d'activer l'espace extérieur avec la lumière. »

MASTERING LIGHT



MASTERING THE SHAPE OF LIGHT

N'IMPORTE QUELLE DISTRIBUTION LUMINEUSE SOUHAITÉE,
DANS N'IMPORTE QUELLE COULEUR DE LUMIÈRE, DANS LA PLUS HAUTE QUALITÉ.

Quelle forme a la lumière ? ewo connaît la réponse. Chez nous, chaque produit est pensé en partant de l'effet lumineux à produire. Avec la Série-A et la LightTile, ewo propose deux outils d'éclairage qui permettent une liberté de conception totale.

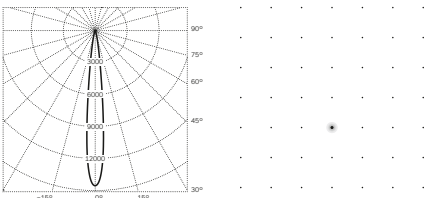
Avec la Série-A, le Light Engine modulaire d'ewo, les planificateurs d'éclairage ont tous les outils en main pour modeler en toute flexibilité la lumière la plus efficace possible aujourd'hui.

Avec LightTile (Série-T), ewo présente une première mondiale dans le domaine des Light Engines : une optique de grande surface avec un éblouissement réduit, qui offre deux qualités en apparence opposées, à savoir un confort visuel maximum et une distribution lumineuse précise et homogène. LightTile est donc l'outil de précision parfait pour les projets où l'être humain est au centre des préoccupations, quand il s'agit de lumière pour le bien-être.

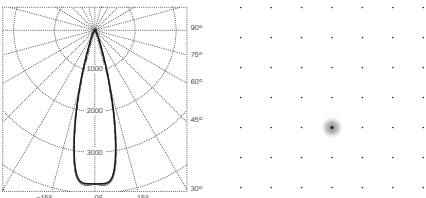
DISTRIBUTIONS LUMINEUSES STANDARD

Série-A et Série-T (LightTile)

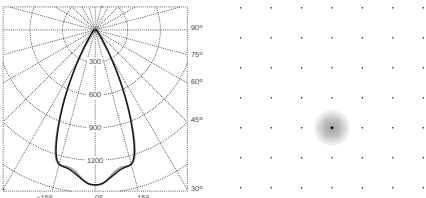
SYMMETRIC



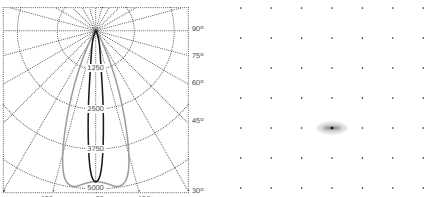
AG01
Symmetric Narrow 10°



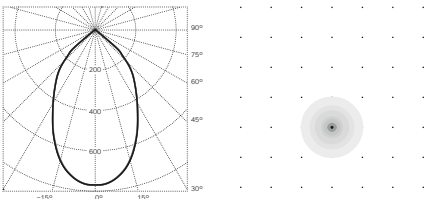
AG02
Symmetric Medium 26°



AG03
Symmetric Flood 50°

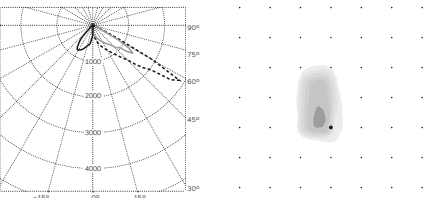


AG04
Symmetric Elliptical 8-40°

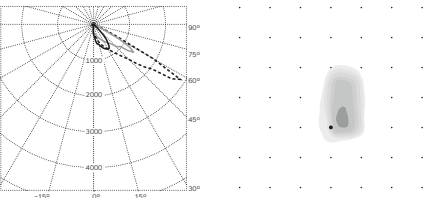


AH02
Symmetric Wide Flood

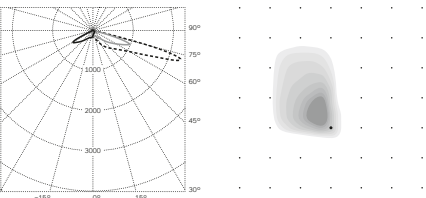
ASYMMETRIC LEFT/RIGHT



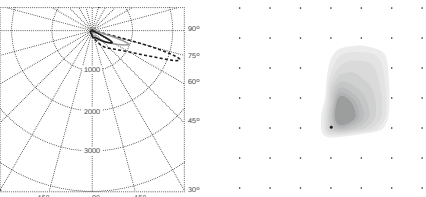
AS10-L
Asymmetric Forward – Left



AS10-R
Asymmetric Forward – Right

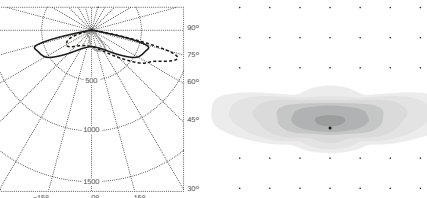


AP04-L (Tilt 20°)
Asymmetric Extra Forward – Left

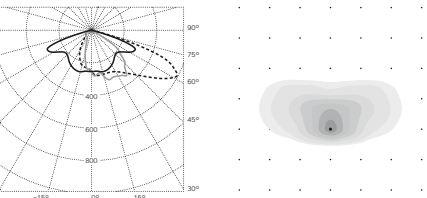


AP04-R (Tilt 20°)
Asymmetric Forward Extra – Right

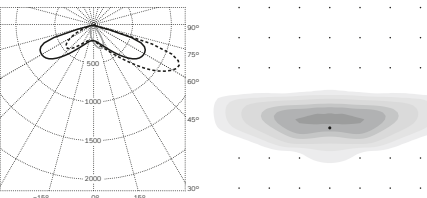
ASYMMETRIC SIDE THROW



AS06
Asymmetric Extra Side Throw

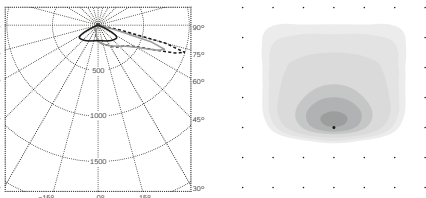


AS07
Asymmetric Side Throw

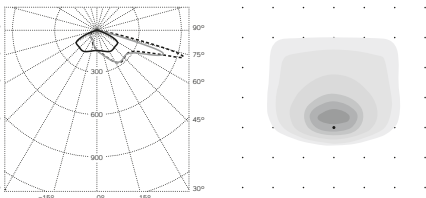


AS09
Asymmetric Extra Side Throw

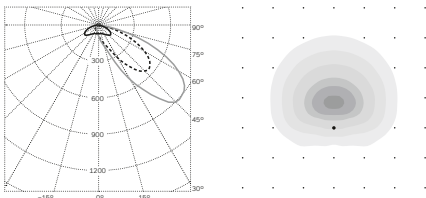
ASYMMETRIC FORWARD THROW



AP05 (Tilt 8°)
Asymmetric Extra Forward

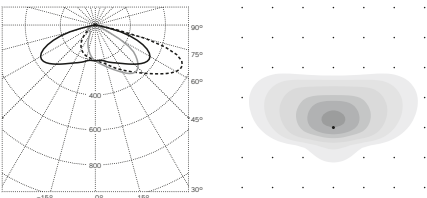


AP07
Asymmetric Extra Forward

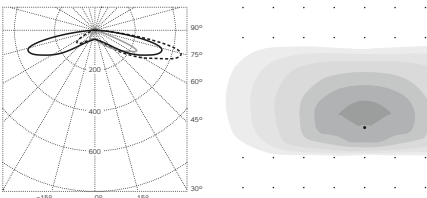


TP08 (LightTile)
Asymmetric Extra Forward

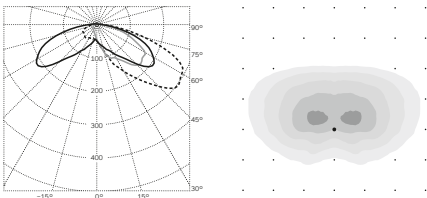
ASYMMETRIC SIDE AND FORWARD THROW



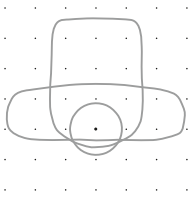
AS08
Asymmetric Side and Forward Throw



AP06
Asymmetric Forward and Extra Side Throw



TS11 (LightTile)
Asymmetric Side and Forward Throw



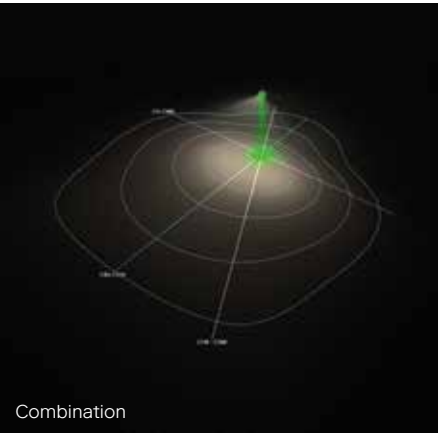
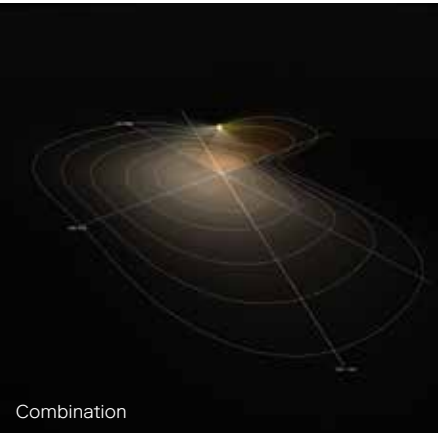
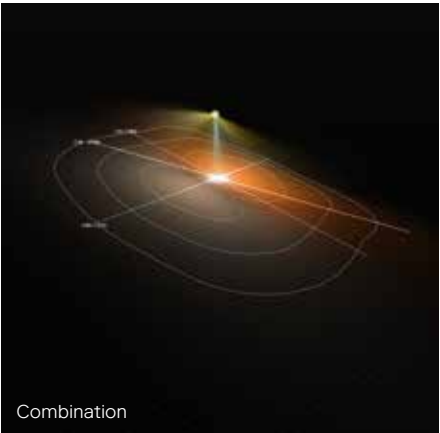
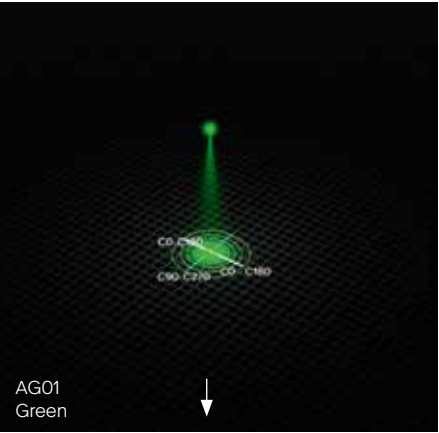
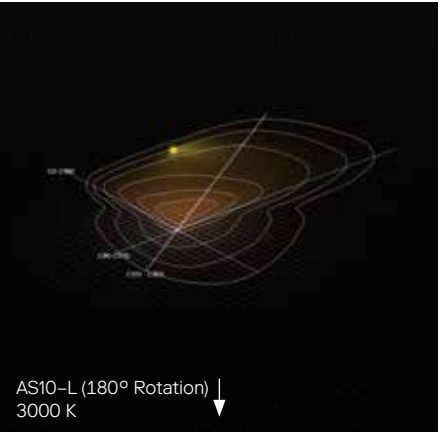
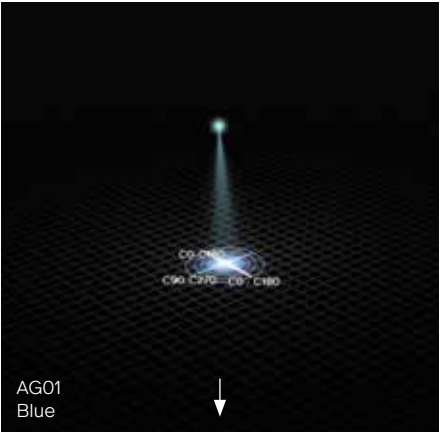
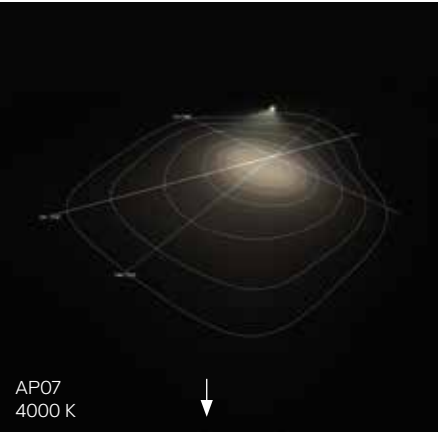
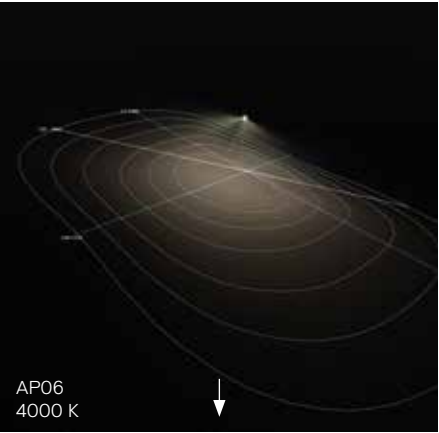
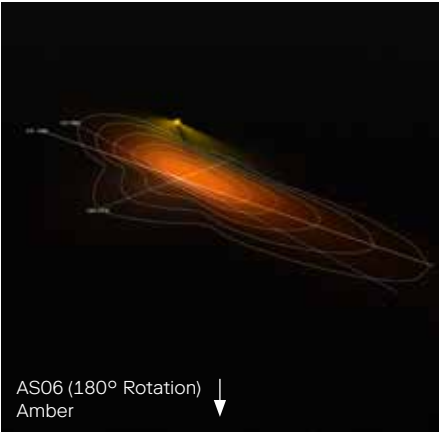
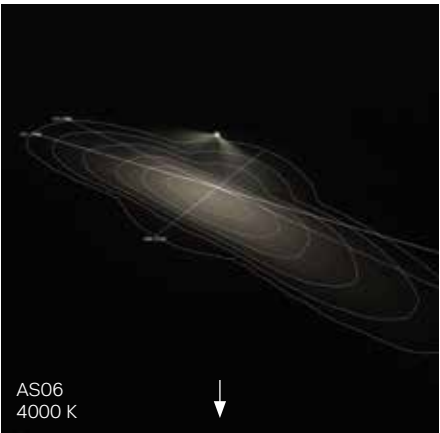
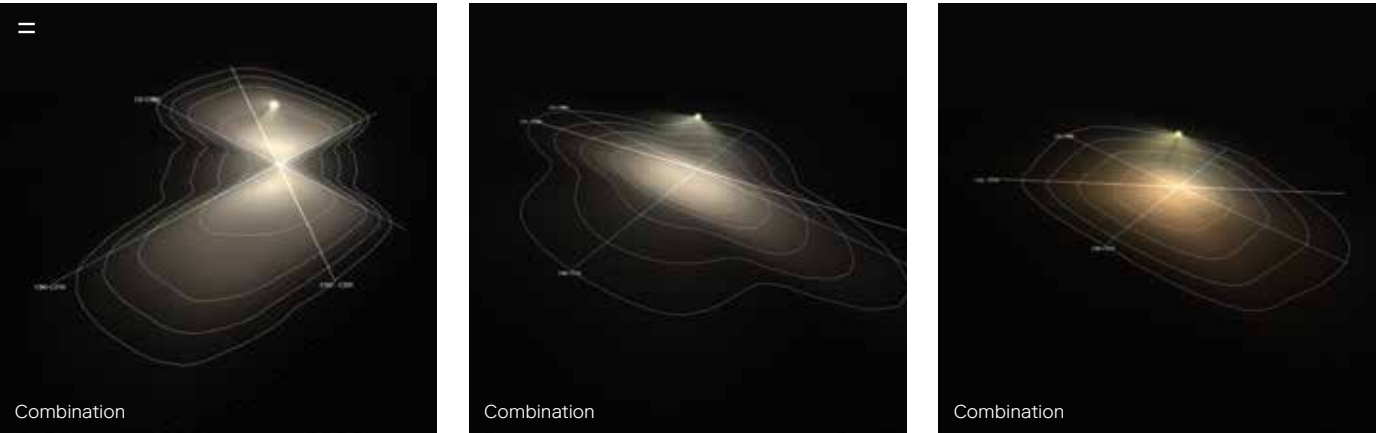
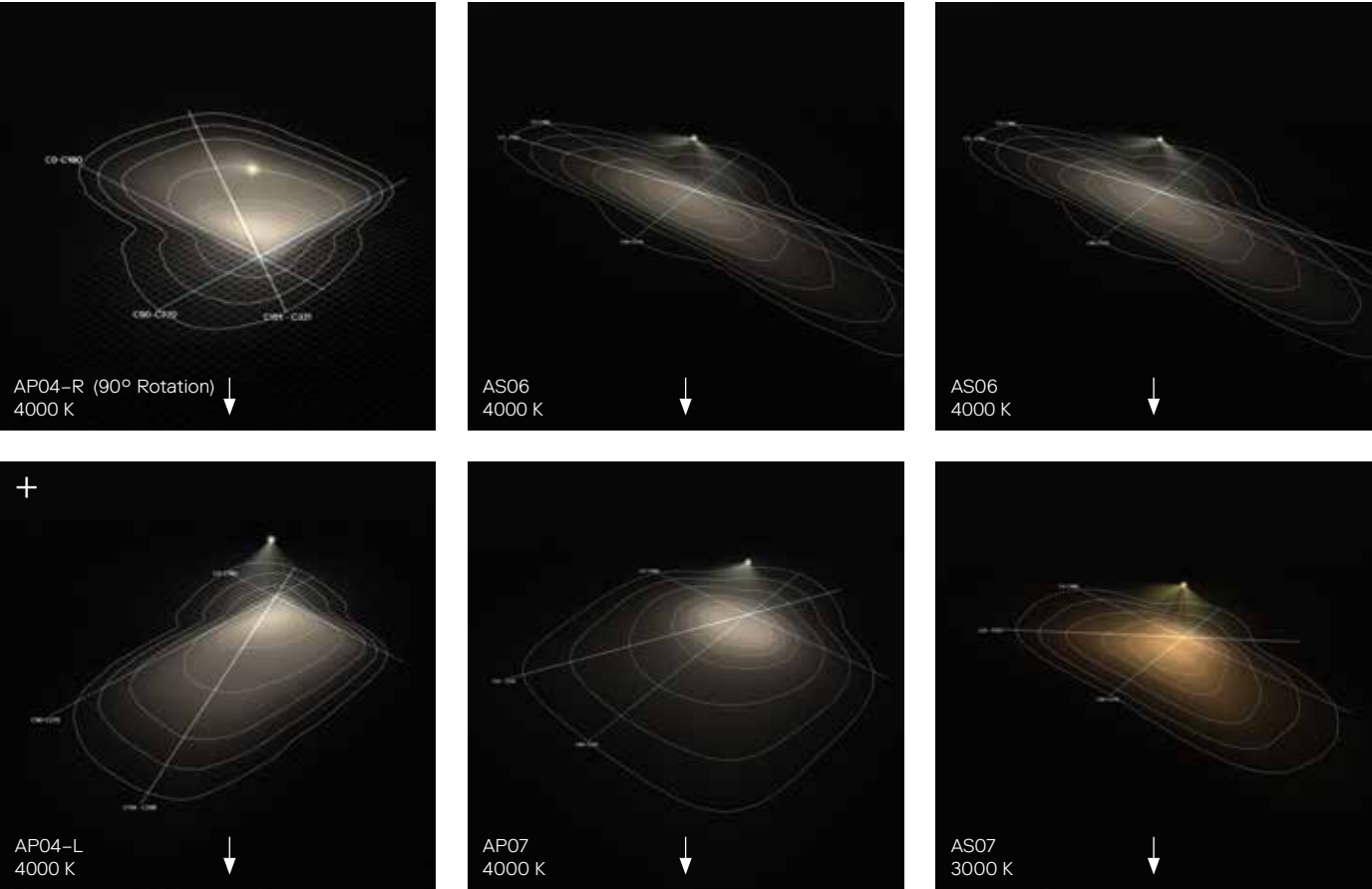
OPTIQUES SUR MESURE

Les optiques ewo permettent une infinité de distributions lumineuses différentes. Il existe toutefois des projets qui nécessitent une distribution lumineuse très spécifique. Pour ces cas-là, ewo conçoit et fabrique des optiques répondant exactement à vos idées et souhaits.

1.799.866.966 COMBINAISONS DE LENTILLES :
SUR MESURE ET PERSONNALISÉES

La polyvalence du système modulaire de la Série-A : la combinaison de lentilles et de couleurs différentes dans un même corps de luminaire permet d'obtenir les solutions qui conviennent exactement, et ceci avec une individualité maximale.

Dans le configurateur de produits en ligne d'ewo, la fonction LightRay visualise le processus de configuration en temps réel en indiquant l'effet photométrique à escompter : configurator.ewo.com



Série-A



OPTIQUE À LENTILLE

Avec la Série-A, les planificateurs ont à leur disposition tous les outils nécessaires pour créer n'importe quelle distribution lumineuse souhaitée, voire n'importe quelle combinaison. Grâce au principe de la modularité, qui est la base, et aux possibilités de combinaison infinies de lentilles dans une même tête de luminaire et sur n'importe quel luminaire, ces optiques permettent d'obtenir la solution qu'il faut. La Série-A peut être utilisée dans tous les domaines, pour l'éclairage de ruelles, rues, places ou grandes aires. La Série-A est parfaitement optimisée pour les bornes d'éclairage, les projecteurs, les appliques murales encastrées, les mâts ou les projecteurs grande puissance.

2.200 K 2.700 K 3.000 K 4.000 K 5.700 K



Série-T



OPTIQUE À GRANDE SURFACE

LightTile est une nouveauté dans le domaine des Light Engines : une optique à grande surface, idéale pour les projets où l'on recherche en premier lieu le bien-être des usagers. Elle est donc particulièrement adaptée à l'utilisation sur les chemins, dans les zones résidentielles, ainsi que pour tous les types d'espaces urbains. Car LightTile assure un confort visuel maximal et en même temps une distribution lumineuse précise et homogène. Grâce à sa surface d'émission homogène, LightTile rend invisibles les points lumineux LED. Les optiques LightTile peuvent être combinées verticalement et horizontalement dans de nombreux produits de la gamme ewo.

2.200 K Tunable White 6.500 K





MASTERING THE BODY OF LIGHT

LUMINAIRES STANDARD OPTIMISÉS ET DESIGN PERSONNALISÉ

Le boîtier : le corps de la lumière. Des projecteurs architecturaux subtils aux luminaires d'éclairage public hautement fonctionnels, des bornes d'éclairage élégantes aux projecteurs puissants et performants.

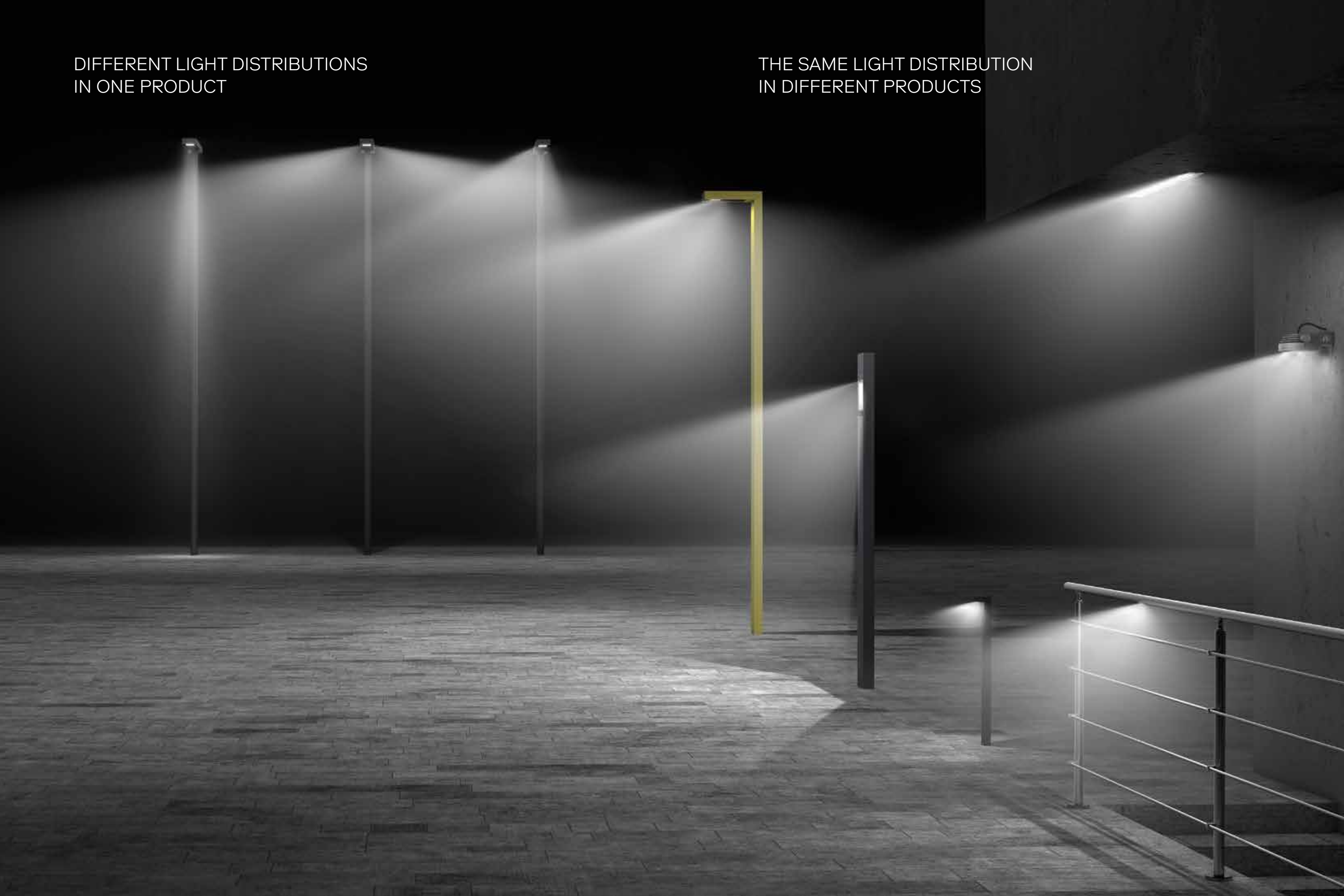
La longévité, l'esthétique, l'efficacité et la précision de fabrication ont fait partie, dès le début, de l'ADN d'ewo et sont encore aujourd'hui des caractéristiques principales de nos produits.

Et cela ne s'applique pas seulement au portefeuille de produits standard, car avec ewoIndividual, la forme, la couleur et la surface peuvent être personnalisées selon les souhaits du client.

En combinaison avec les possibilités infinies qu'offrent les Light Engines, nous sommes à même de créer la variante de produit adéquate pour chaque projet, aussi spécial soit-il. Que ce soit sous la forme d'un objet lumineux à forte présence ou au contraire sous la forme d'un luminaire discret. En un mot, ewo rend le corps de la lumière malléable en fonction de vos besoins et souhaits.

DIFFERENT LIGHT DISTRIBUTIONS
IN ONE PRODUCT

THE SAME LIGHT DISTRIBUTION
IN DIFFERENT PRODUCTS



PRODUITS

PROJECTEURS
GRANDE
PUISSANCE

R-System gen1

R-System gen3





LUMINAIRES
SUR MÂT /
APPLIQUES
MURALES

F-System M

F-System S

F-System XS

IR

DA











GO

FO

FN

CO

CN











UN

FA

if

if round

FA100-W











ENCASTRÉS
DE SOL

EL

ZA





ENCASTRÉS
MURAUX

EL

IN





BORNES

FA

EL

if

if round









SYSTÈMES
LINÉAIRES

IN

ID





PROJECTEURS

P80

P100

P130

P160

P200











PROJECTEURS
ENCASTRÉS
DE SOL

R50

R90

R130

R160

R200











MOBILIER
URBAIN

LB21

LB22

LB23

BD21

BD22











BD23

BR21

WR21

WR22

SB21











COULEURS DES PRODUITS

STANDARD



RAL 9006 / DB 701
Aluminium blanc



RAL 9007 / DB 702
Aluminium gris



DB703
Gris anthracite

SUR DEMANDE



RAL 1013
Blanc perlé



RAL 1015
Ivoire clair



RAL 1018
Jaune zinc



RAL 1023
Jaune signalisation



RAL 1026
Jaune brillant



RAL 1032
Jaune genêt



RAL 3000
Rouge feu



RAL 3004
Rouge pourpre



RAL 3005
Rouge vin



RAL 3020
Rouge signalisation



RAL 4010
Telemagenta



RAL 5002
Bleu outremer



RAL 5003
Bleu saphir



RAL 5005
Bleu de sécurité



RAL 5008
Bleu gris



RAL 5010
Bleu gentiane



RAL 5011
Bleu acier



RAL 5013
Bleu cobalt



RAL 5014
Bleu pigeon



RAL 5015
Bleu ciel



RAL 6005
Verre mousse



RAL 6009
Vert sapin



RAL 6011
Vert réséda



RAL 6012
Vert noir



RAL 6019
Vert blanc



RAL 6021
Vert pâle



RAL 7001
Gris argent



RAL 7004
Gris de sécurité



RAL 7005
Gris souris



RAL 7006
Gris beige



RAL 7010
Gris tente



RAL 7011
Gris fer



RAL 7012
Gris basalte



RAL 7013
Gris brun



RAL 7015
Gris ardoise



RAL 7016
Gris anthracite



RAL 7021
Gris noir



RAL 7022
Gris terre d'ombre



RAL 7023
Gris béton



RAL 7024
Gris graphite



RAL 7030
Gris pierre



RAL 7031
Gris bleu

SUR DEMANDE



RAL 7032
Gris silex



RAL 7034
Gris jaune



RAL 7035
Gris clair



RAL 7036
Gris platine



RAL 7037
Gris poussière



RAL 7038
Gris agate



RAL 7039
Gris quartz



RAL 7040
Gris fenêtre



RAL 7042
Gris signalisation A



RAL 7043
Gris signalisation B



RAL 7044
Gris soie



RAL 7045
Telegris 1



RAL 7046
Telegris 2



RAL 7047
Telegris 4



RAL 8001
Brun terre de Sienne



RAL 8003
Brun argile



RAL 8004
Brun cuivré



RAL 8007
Brun fauve



RAL 8011
Brun noisette



RAL 8012
Brun rouge



RAL 8014
Brun sépia



RAL 8015
Marron



RAL 8016
Brun acajou



RAL 8017
Brun chocolat



RAL 8019
Brun gris



RAL 8022
Brun noir



RAL 8028
Brun terre



RAL 9001
Blanc crème



RAL 9002
Blanc gris



RAL 9003
Blanc de sécurité



RAL 9004
Noir de sécurité



RAL 9005
Noir foncé



RAL 9010
Blanc pur



RAL 9011
Noir graphite



RAL 9016
Blanc signalisation



RAL 9017
Noir signalisation



RAL 9018
Blanc papyrus



AkzoNobel 650
Brun



Mineral Quarz 2



Couleur rouille



AkzoNobel 2525
Mars



• • •
Et bien d'autres finitions

ewoIndividual

Chez ewo, chaque produit peut être personnalisé. Du revêtement peinture poudre fine texture jusqu’au robuste et vibrant acier Corten, nous façonnerons le produit idéal pour répondre exactement à vos besoins – tous les produits ewo peuvent être adaptés en fonction des idées et désirs du client, que ce soit sous la forme de produits intégrés au concept architectural global ou d’objets singuliers bien visibles.



BUNDESGARTENSCHAU FASERPAVILLON
Heilbronn, Allemagne, 2019
LDE Belzner Holmes



QUAI RAMBAUD
Lyon, France, 2015
LEA – Les Éclairagistes Associés



JYSKE BANK OFFICE BUILDING
Silkeborg, Danemark, 2016
Normann Rådgivende Ingeniørfirma



STATIONSPLEIN
Enschede, Pays-Bas, 2013
Studio DL



CENTRE-VILLE DE KASSEL
Kassel, Allemagne, 2018
Städtische Werke Netz + Service GmbH

► p. 46



FESTSPIELHAUS ERL
Erl, Autriche, 2012
Halotech



LYON PART DIEU
Lyon, France, 2019
Agence ON



PISCINE OVAVERVA
St. Moritz, Suisse, 2014
Reflexion



KUFSTEIN
Kufstein, Autriche, 2012
Halotech



MASTERING THE INTELLIGENCE OF LIGHT

UNE GESTION D'ÉCLAIRAGE INNOVANTE POUR DES SOLUTIONS INTELLIGENTES

Quand l'éclairage est intelligent, il peut réagir à divers facteurs de son environnement et s'adapter en fonction de la lumière naturelle, de la température, du vent et de l'humidité, des personnes et de leurs mouvements.

Pour ewo, la gestion intelligente de l'éclairage n'est pas une fin technologique en soi. La connectivité est toujours un moyen au service d'un objectif : la sécurité, le bien-être ou une sensation lumière particulière. Pour pouvoir proposer ces nombreuses et diverses solutions avec l'ensemble des éléments qu'il faut, ewo s'est doté d'une start-up – connexx – qui développe en interne le matériel et les logiciels nécessaires au pilotage des luminaires. Résultat : des fonctionnalités et une lumière intelligentes provenant d'un seul et même fournisseur. La compétence groupée pour la cité du futur.

GESTION D'ÉCLAIRAGE INTELLIGENTE :
SCÉNARIOS DYNAMIQUES POUR L'ÉTÉ ET L'HIVER

Un éclairage intelligent agit et réagit sur des durées très courtes, de l'ordre de la seconde ou de la minute, comme sur des unités de temps longues. Sous certaines latitudes avec de grandes différences entre le froid et le chaud, entre un été lumineux et un hiver sombre, en particulier, un contrôle intelligent de l'éclairage peut avoir un effet compensateur et ainsi augmenter la qualité du séjour. En enclenchant une lumière blanc neutre dans les étés chauds et une lumière blanc chaud dans les hivers froids. Grâce à des composants intelligents, cette adaptation saisonnière de l'éclairage se fait avec le même luminaire. Une technologie intelligente sur le long terme.



ÉTÉ
Blanc neutre

HIVER
Blanc chaud

GESTION D'ÉCLAIRAGE INTELLIGENTE :
VARIATION DYNAMIQUE DES DISTRIBUTIONS LUMINEUSES

La lumière dans l'espace public est une composition avec une partition planifiée avec précision. La sécurité, l'efficacité et l'atmosphère donnent la mesure en jouant avec les tons de base et les accents. Les normes fournissent souvent un cadre qui menace de limiter le champ des possibilités. Grâce à la combinaison de différentes optiques, toutes les tonalités peuvent être jouées ici grâce à une distribution lumineuse différente avec le même luminaire. La lumière est modulée de manière dynamique, l'espace éclairé devient un plateau sur lequel peuvent se déployer tous les scénarios et ambiances souhaités.



SCÉNARIO 1
Éclairage aux normes

SCÉNARIO 2
Accents lumineux artistiques

GESTION D'ÉCLAIRAGE INTELLIGENTE :
LA MISE EN SCÈNE DE L'ÉMOTION



SPIELJOCHBAHN
Zillertal, Autriche, 2017

Concepteur lumière : Die Lichtplaner
Produits : R-System gen1, R4



CENTRE-VILLE DE KASSEL
► p. 46



La lumière encadre toutes les situations de la vie, les situations quotidiennes comme les situations particulières. Les situations uniques telles que les célébrations d'anniversaire, les marchés de Noël et les événements nécessitent des ambiances tout aussi uniques. Le spectre de couleurs RGBW est l'outil idéal pour cette dramaturgie. Il fait varier le scénario du quotidien avec plus de dynamisme et de vitalité, et peut accentuer l'effet de la lumière et des objets éclairés. Cette lumière capable de créer des scénarios peut être préprogrammée ou commandée manuellement. Les composants intelligents en tant qu'outils complémentaires répondent aux besoins particuliers de ces occasions particulières, avec une sécurité et une interactivité accrues.



LE MAC FORUM À L'AÉROPORT DE MUNICH
► p. 38

BEST

COMPLEXE, SPÉCIFIQUE, EFFICACE

Rendre possible l'impossible. Maîtriser la lumière dans les trois dimensions : la forme de la lumière, la forme du luminaire et l'Intelligence de la lumière. Nos réalisations BEST-PRACTICE repoussent les limites. Dans ce cas, ewo traduit dans la réalité des demandes très spécifiques de clients et planificateurs d'éclairage.

PRACTICE

EXIGEANT, FIN, INDIVIDUEL

BEST PRACTICE signifie : des projets exceptionnels qui n'ont pas pu être réalisés avec des solutions standard. Distributions lumineuses spéciales, esthétique prononcée, mises en scène complexes ou super efficacité – ce sont ces paramètres qu'il faut maîtriser si on veut maîtriser la lumière.



MAC FORUM AÉROPORT DE MUNICH

PRÉCISION ET HOMOGENÉITÉ

Un toit incurvé en membrane de verre de 90 mètres de longueur

Conçu par l'architecte Helmut Jahn, le MAC Forum du Munich Airport Center est une gigantesque structure polyvalente avec un toit de 41 m de haut et environ 10 000 m² de surface utile pour accueillir des événements. Le toit du MAC Forum est constitué d'une fine structure de panneaux de verre et de fibre de verre et se déploie sur 90 mètres. Le système modulaire d'ewo a permis de créer des distributions lumineuses personnalisées qui, grâce à différentes combinaisons de lentilles dans un même luminaire, assurent une répartition uniforme de la lumière le long de cette surface exigeante

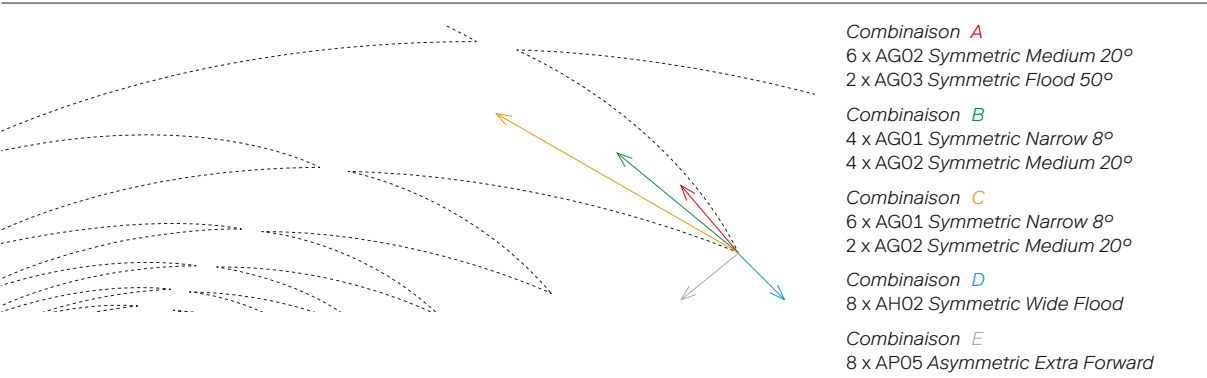
MASTERING THE SHAPE OF LIGHT

Comment est-il possible d'éclairer uniformément une si grande surface courbe ?

L'exigence était d'éclairer à la fois le plafond et le hall à partir de points prédéterminés. Alors que les luminaires orientés vers le haut créent un effet d'ambiance, les lentilles orientées vers le bas garantissent l'éclairage fonctionnel de l'espace, comme d'ailleurs les luminaires de sécurité et de secours.

Bien que le même modèle de luminaire soit utilisé quel que soit le positionnement, chaque zone est équipée de combinaisons individuelles de lentilles spot et de lentilles asymétriques afin de permettre des éclairages sur mesure.

COMBINAISONS DE LENTILLES



MAC FORUM AÉROPORT DE MUNICH

MASTERING THE BODY OF LIGHT

Comment la conception de produits sur mesure a-t-elle évolué ?

Pour le MAC Forum, ewo a développé une typologie de produits spécifiques, dont la forme résulte, d'une part, de la fonctionnalité des différentes implantations d'éclairage et, d'autre part, des positions prédéfinies pour les luminaires.

Dans le système d'éclairage développé dans ce cas, ewo a combiné dans un même luminaire la forme des projecteurs architecturaux de la Série-P et la puissance des projecteurs d'illumination. Visuellement, le modèle ressemble à un projecteur de la Série-P en plus grande taille.

MASTERING THE INTELLIGENCE OF LIGHT

Quelles sont les solutions de pilotage ?

Avec cette version, le client peut non seulement modifier la répartition lumineuse mais aussi enclencher/arrêter et modifier en toute simplicité des scénarios lumineux préprogrammés – une commande d'éclairage dynamique et conviviale pour un large éventail d'événements.

Des distributions lumineuses spécialement programmées et stockées dans le système permettent d'illuminer le MAC Forum dans les couleurs de l'aéroport de Munich ou dans des palettes de couleurs particulières et garantissent un éclairage toujours adéquat pour toute une série d'événements – des marchés de Noël aux projections publiques.

Les différents luminaires RGBW ont été équipés chacun de deux drivers DMX et sont ainsi alimentés avec une puissance de 173W chacun. Pour l'éclairage de secours, le luminaire a été doté d'un driver DALI de 276W.





MUNICIPALITÉ DE BRUNICO

LE REGARD DU DESIGNER – LICHTRAUM²

Mettre en valeur les spécificités de la morphologie urbaine

« La lumière dans les villes est plus qu’une simple question de fonctionnalité, c’est un débat culturel, grâce auquel on peut reconnaître et redécouvrir les particularités de la morphologie urbaine ». C’est cette approche qu’adoptent les concepteurs lumière Gerlinde Schatzer et Daniel Schiefele de Lichtraum².

Pour Brunico en particulier, une ville très riche en bâtiments historiques fondée en 1256 dans le Tyrol du Sud, il était évident pour Lichtraum² de mettre l’accent sur « le lien entre les monuments et le contexte urbain » dans la conception de l’éclairage. De plus, l’importance de l’environnement devait être renforcée par la lumière de telle sorte que « la vieille ville historique puisse être vécue comme un paysage urbain cohérent, comme un ensemble ». C’est ainsi que sont nés à Brunico des espaces lumineux attrayants qui favorisent le bien-être et invitent à s’y attarder et à flâner.

MASTERING THE SHAPE OF LIGHT

Comment la lumière peut-elle créer des impressions d’espace ?

La condition préalable la plus importante est que les gens se sentent à l’aise et en sécurité dans les espaces publics – ce qui plaide pour une répartition lumineuse uniforme. D’autre part, le patrimoine historique de Brunico demande à être accentué. L’aménagement lumineux choisi donne à la ville une signature nocturne visible de loin. Des ilots de lumière et des accents légers soulignent les éléments caractéristiques et rendent ainsi visible la structure bâtie de la ville.

L’outil utilisé à cet effet est une fois de plus le système modulaire d’ewo, qui permet un éclairage précis et homogène. La qualité du séjour est renforcée par une lumière blanc chaud de 3000 K. « Cela a permis de transformer la silhouette médiévale de la vieille ville, avec son ensemble de façades colorées, en un espace urbain attrayant qui raconte une histoire pendant les heures de nuit », expliquent les urbanistes de Lichtraum². L’éclairage des rues et des chemins utilise des lentilles asymétriques satinées tandis que les façades sont éclairées par des optiques à faisceau gauche/droite – les deux systèmes étant combinés dans le même luminaire. Les façades historiques colorées sont ainsi éclairées de manière ciblée – sans lumière parasite.

GALLERY
► p. 76 – 77

MUNICIPALITÉ DE BRUNICO

MASTERING THE BODY OF LIGHT

Une importante gamme de produits sur mesure

Lichtraum² et ewo ont conçu ensemble pour Brunico des luminaires muraux, des luminaires sur caténaire et des luminaires sur mât droit et incliné dans un langage des formes uniforme afin de donner à la ville une image globale unique et harmonieuse. La forme des lampadaires inclinés s’inspire des plaques de jonglage, c’est ainsi que les luminaires circulaires de la Kastanienallee semblent tournoyer autour des arbres. L’objectif de Lichtraum² était d’utiliser ces « funambules » pour accompagner les passants et les guider, dans un arrangement rythmé, à travers les ruelles médiévales de la ville.

MASTERING THE INTELLIGENCE OF LIGHT

Effets d’éclairage adaptables

Au total, plus de 3000 nouveaux luminaires ewo ont été installés dans la zone urbaine de Brunico. 330 d’entre eux sont des luminaires intelligents qui remplissent des missions particulières. Leur avantage : les paramètres pré-programmables aident à gérer les besoins quotidiens de la ville de manière simple. Le système de contrôle intégré permet d’enclencher différents scénarios lumineux en fonction des événements et d’adapter l’éclairage dans les différentes zones et rues ou sur des luminaires individuels. Aujourd’hui et en permettant la planification pour les années à venir. Le système de commande permet par ailleurs de visualiser les luminaires sur une carte et d’établir des statistiques sur les opérations de commutation passées et futures.

À Brunico, l’éclairage varie d’une zone à l’autre, s’adapte suivant les événements, et la couleur des murs du château se modifie en quelques secondes. En outre, le système de contrôle facilite la maintenance et la réparation, car il envoie automatiquement un message en cas de détérioration ou de panne.





CENTRE-VILLE DE KASSEL

LES ARTISANS DE LA LUMIÈRE

Fait main en Italie

Le système modulaire d'ewo permet le développement et la production de produits spécifiques clients. L'héritage culturel et historique de Kassel a servi d'inspiration pour une solution unique en ce qui concerne la forme du luminaire. Le luminaire sur mesure qui en est issu est différent de tout ce qu'ewo a produit jusqu'à présent – et remplit toute une série d'exigences esthétiques et fonctionnelles.

MASTERING THE SHAPE OF LIGHT

Quels sont les effets lumineux possibles dans un seul et même luminaire ?

Le design circulaire offre deux sources de lumière différentes fournissant un éclairage fonctionnel et un éclairage dynamique. Pour l'éclairage primaire fonctionnel, chaque luminaire est doté de 32 lentilles LS13 à distribution lumineuse asymétrique avec une température de couleur de 3000 K. Cette source est installée sur la face inférieure du luminaire et délivre une lumière blanche pour un éclairage fonctionnel conforme aux normes.

D'autre part, la fonction RGBW permet de créer toute une variété d'environnements lumineux spéciaux – variables si le client le souhaite – pour différentes occasions. Pour cet éclairage dynamique, des LED RGBW sont installées à l'extérieur de l'anneau, derrière une vasque en PMMA. Ainsi, la périphérie du luminaire peut générer un show lumineux sur 360 degrés, qui plonge le paysage urbain dans un monde de couleurs pilotées en RGBW – par exemple lors d'événements importants.

CENTRE-VILLE DE KASSEL

MASTERING THE BODY OF LIGHT

ewoIndividual – Une forme pas comme les autres

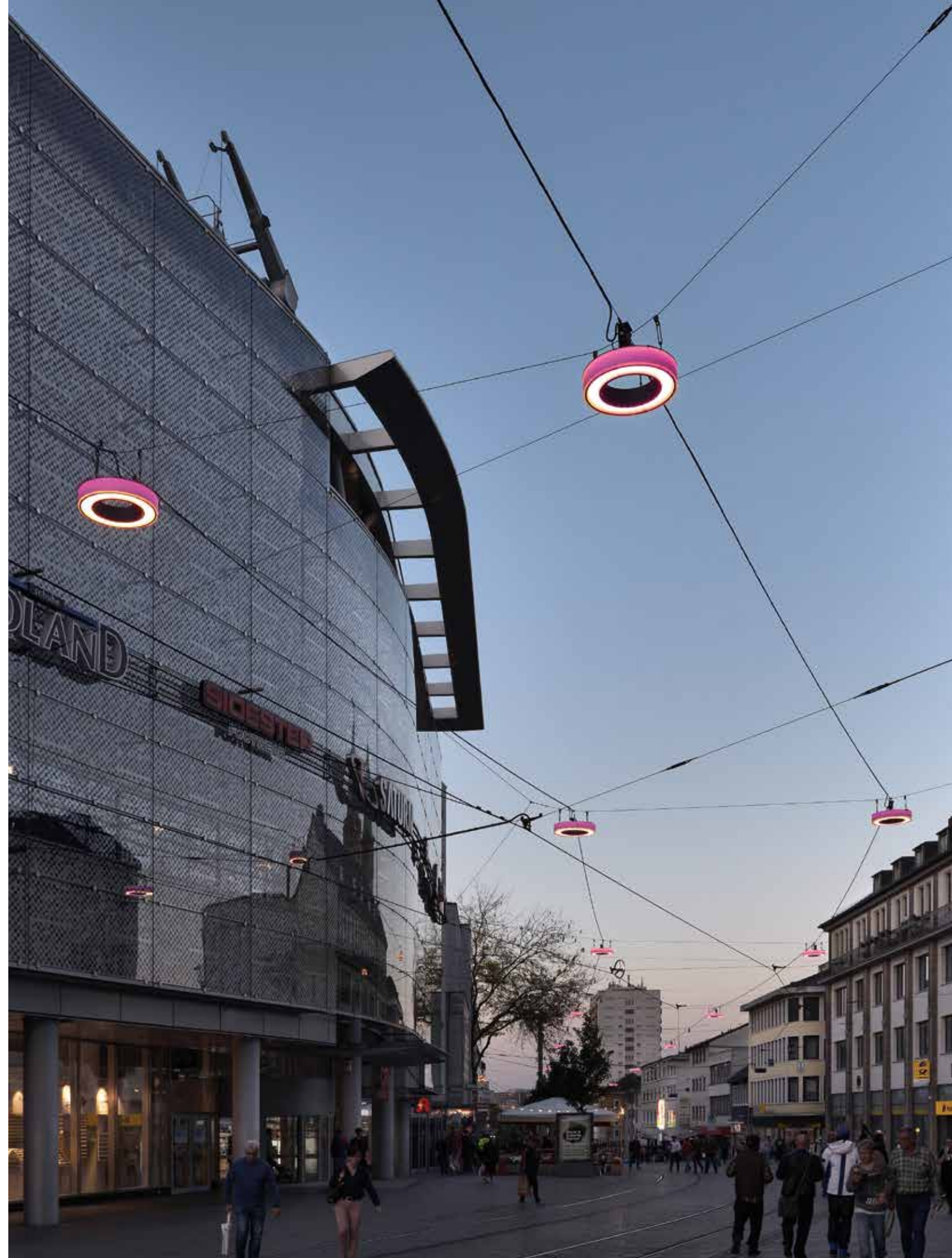
Pour le centre-ville de Kassel, nous avons développé un système d'éclairage entièrement personnalisé qui répond parfaitement aux exigences techniques et esthétiques du site. Il théâtralise l'environnement patrimonial et culturel particulier du site. Le résultat, une solution unique en son genre, totalement singulière en comparaison des précédentes conceptions : une bague élégante (environ 100 cm de diamètre) illumine cet environnement urbain.

MASTERING THE INTELLIGENCE OF LIGHT

Un pilotage commun pour l'éclairage fonctionnel et l'éclairage festif

Les lieux publics ont besoin, en premier lieu, d'un éclairage fonctionnel conforme aux normes ; mais pour les occasions particulières, il faut un éclairage tout aussi particulier, festif. Ce système d'éclairage offre justement des scénarios préprogrammés que le client peut activer en toute commodité – un système de commande d'éclairage dynamique et convivial pour un large éventail d'évènements tels que les marchés de Noël.

C'est ainsi que des scénarios en couleur programmés et stockés dans le système fournissent un éclairage spécifique pour diverses occasions. L'éclairage est commandé via commande par courant porteur et dans chaque luminaire sont installés deux contrôleurs. Alors qu'un contrôleur pilote l'éclairage fonctionnel, l'autre commande l'éclairage festif. Selon l'ambiance lumineuse souhaitée, les luminaires peuvent être commandés en commun ou individuellement.





COULEURS DE L'ENTREPRISE MPREIS

UNE TOUCHE DE ROUGE

Les couleurs de l'entreprise traduites en lumière

Un avantage décisif et un argument de vente unique (USP) du système modulaire d'ewo résident dans la possibilité de combiner différentes lentilles dans une même tête de luminaire. Les couleurs rouge et blanche de la chaîne autrichienne de supermarchés MPREIS ont servi de source d'inspiration pour la création d'une solution offrant une distribution lumineuse particulière. Une solution qui renforce l'identité de l'entreprise par des points d'accentuation de couleur rouge tout en répondant à l'exigence d'un éclairage fonctionnel blanc neutre du parking – et ceci avec un seul produit.

MASTERING THE SHAPE OF LIGHT

Comment ewo combine-t-il la couleur et l'éclairage fonctionnel ?

Modulaire. Unique. Différentes combinaisons sont possibles dans un même luminaire. Chaque combinaison de couleur et de distribution lumineuse peut être choisie individuellement. Dans un même corps de luminaire sont intégrées 32 LED blanches pour l'éclairage fonctionnel et 16 LED rouges pour l'éclairage d'accentuation. Une lumière blanc chaud de 3000 K fournit un éclairage uniforme de l'aire de stationnement tandis que des lentilles spots accentuent en rouge l'endroit situé au droit des mâts.

MASTERING THE BODY OF LIGHT

Une famille de produits

Au total, 37 luminaires ont été installés sur le parking du supermarché MPREIS dans la ville tyrolienne de Tannheim. Pour ce projet, ewo a fabriqué une solution spéciale pour donner à l'ensemble l'apparence harmonieuse d'une même famille de produits. La base est le F-System XS en version simple feu, double feu et en version applique murale. Les matériaux du F-System XS sont parfaitement adaptés pour assurer l'unité esthétique de l'installation d'éclairage et, en même temps, renforcer l'identité de l'entreprise. Avec son corps en aluminium injecté sous pression et son revêtement en poudre de polyester ainsi que son mât sombre, il absorbe la part dispersée de la lumière émise par les LED d'accentuation rouges.

GALLERY

La lumière peut être décrite à grand renfort de mots et de périphrases. Mais nous ne la comprenons vraiment qu'en la voyant. Directement, sans médiation, intuitivement. La galerie de photos qui suit laisse parler d'eux-mêmes les espaces mis en scène par ewo.

Architecture et art, espace public, routes et infrastructures, aéroports et logistique. Maîtriser la forme, le corps et l'intelligence de la lumière. Faites-vous en vous-même une image.

ARCHITECTURE AND THE ARTS



METTRE EN SCÈNE L'OUVRAGE ET L'ESPACE

La lumière et l'architecture sont un couple inséparable. L'architecture a besoin de lumière pour se manifester. Toutefois la lumière ne doit pas éclipser l'architecture, elle doit au contraire la servir de manière subtile et imaginative. Les architectes et les concepteurs lumière ont des idées précises quant aux accents qu'il faut pour mettre en valeur un ouvrage. Les luminaires peuvent faire partie intégrante du bâtiment, être des objets architecturaux ou constituer une source de lumière invisible. Le système modulaire d'ewo laisse à ces idées un champ de liberté totale et permet de trouver la solution individuelle qui convient exactement.

BUNDESGARTENSCHAU FASERPAVILLON
Heilbronn, Allemagne, 2019

Concepteur lumière : LDE Belzner Holmes
Produits : ewoIndividual

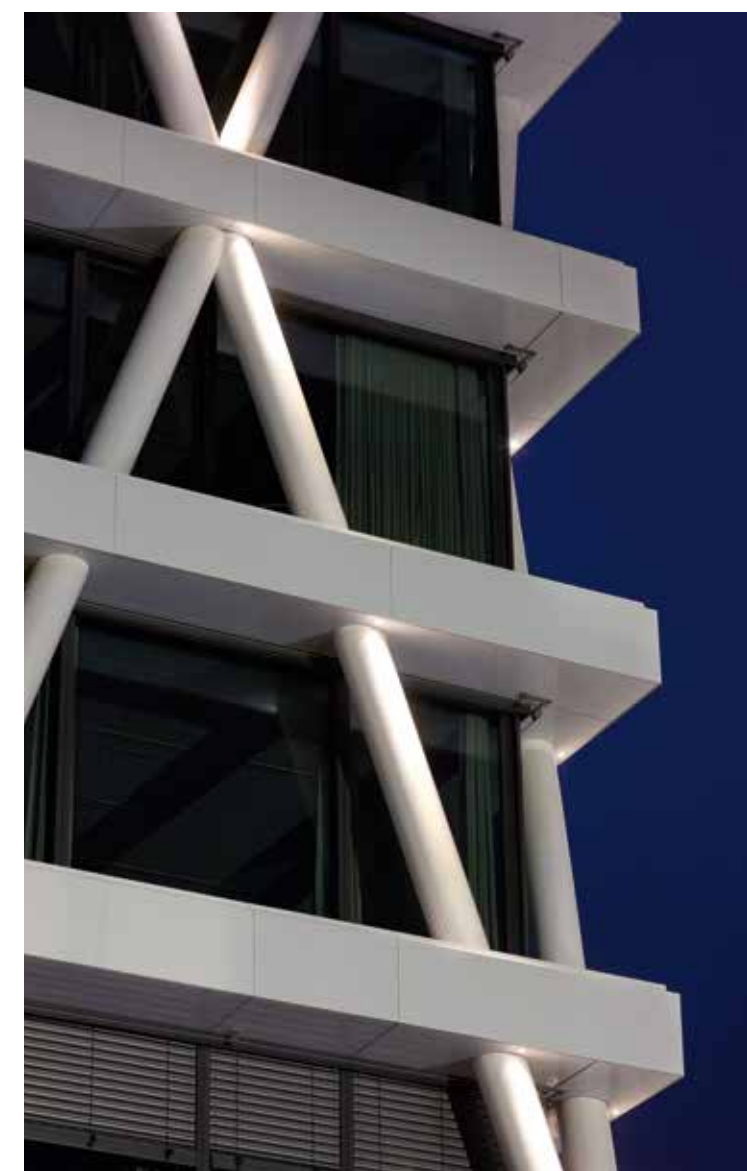
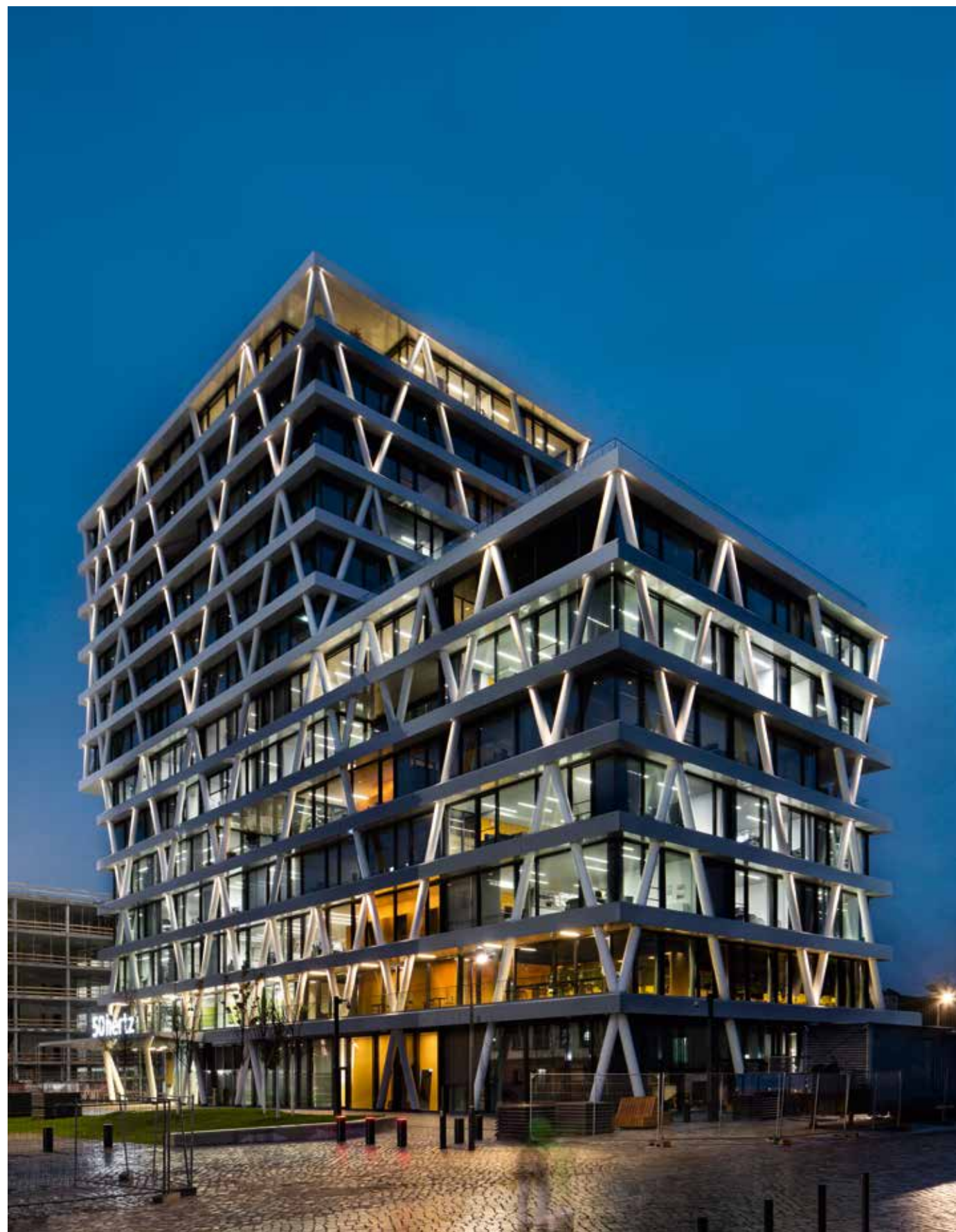




MAC FORUM AÉROPORT DE MUNICH
Munich, Allemagne, 2019

Produits : ewolnividual, P-Serie

► p. 38



50HERTZ TRANSMISSION HEADQUARTER
Berlin, Allemagne, 2016

Concepteur lumière : Aurelia Design
Produits : R60



LA SEINE MUSICALE
Boulogne-Billancourt, France, 2016

Concepteur lumière : 8.18 paris
Produits : ewoIndividual, EL



ST. MARTIN TOWER
 Francfort-sur-le-Main, Allemagne, 2015

Concepteur lumière : Kubus Freiraumplanung Gbr
 Produits : ewolnividual, EL





ARSENALI REPUBBLICANI
Pise, Italie, 2015

Concepteur lumière : Fabio Daole et Mario Pasqualetti
Produits : ewolnIndividual, EL (modification pour intérieur)



CITTADELLA NUOVA
Pise, Italie, 2014

Concepteur lumière : Fabio Daole
Produits : ewolnIndividual, EL



GRADONNA MOUNTAIN RESORT
Kals, Autriche, 2011–2013

Concepteur lumière : Lichtraum²
Produits : FA COR-TEN



KIRCHE LA BASSÉE
La Bassée, France, 2019

Produits : R-Serie



XAL COMPETENCE CENTER
Graz, Autriche, 2011–2013

Concepteur lumière : XAL
Produits : FA, EL



PASSERELLE PIÉTONNE AÉROPORT DE MUNICH
Munich, Allemagne, 2017

Produits : ewoIndividual



if

« Nous voulions créer une borne qui par sa svelte élégance s'intègre discrètement dans tous les environnements.

Au plan esthétique, *if* réconcilie les contraires : des rayons de courbure doux dans la verticale et des bords nets dans l'horizontale. » – Moritz Kessler



Designer : Moritz Kessler
Photo : beierle.goerlich

PUBLIC SPACE



VOTRE SALON EN VILLE

L'espace public est le lieu de rencontre dans les villes et les villages. Il constitue le cadre de la vie urbaine et est le théâtre de la vie sociale. Pendant des années, il a été considéré à tort comme un espace de circulation purement fonctionnel, mais aujourd'hui, il jouit à nouveau de l'estime qu'il mérite. En effet, l'espace urbain devient plus architectural, et son utilisation plus complexe. Les planificateurs et les utilisateurs souhaitent pour l'espace urbain un design de qualité et une mise en scène digne, de jour comme de nuit. Les éléments de son aménagement tels que la forme du luminaire et de la lumière peuvent améliorer la qualité du séjour à l'extérieur. ewo fournit aux concepteurs d'éclairage les outils nécessaires à la mise en scène d'objets ou à la création d'ambiances sur la scène de la ville.

NOUVEAU QUARTIER PLACE FRANCFORT
Lyon, France, 2019

Concepteur lumière : Agence ON
Produits : ewoIndividual





VILLE DE BRUNECK/BRUNICO
Brunico, Italie, 2018

Concepteur lumière : Lichtraum²
Produits : ewolIndividual

► p. 42



PARC PAYSAGER ET CULTUREL LORELEY
Bornich, Allemagne, 2015–2017

Concepteur lumière : werkteam loreley
Produits : FA770, FA770-W, FA170



PLACE SAINT-MARC
Venise, Italie, 2014

Concepteur lumière : Studio Associato Gms
Produits : F-System M



TERRASSE BOIELDIEU
Paris, France, 2019

Concepteur lumière : LEA – Les Éclairagistes Associés
Produits : ewoIndividual



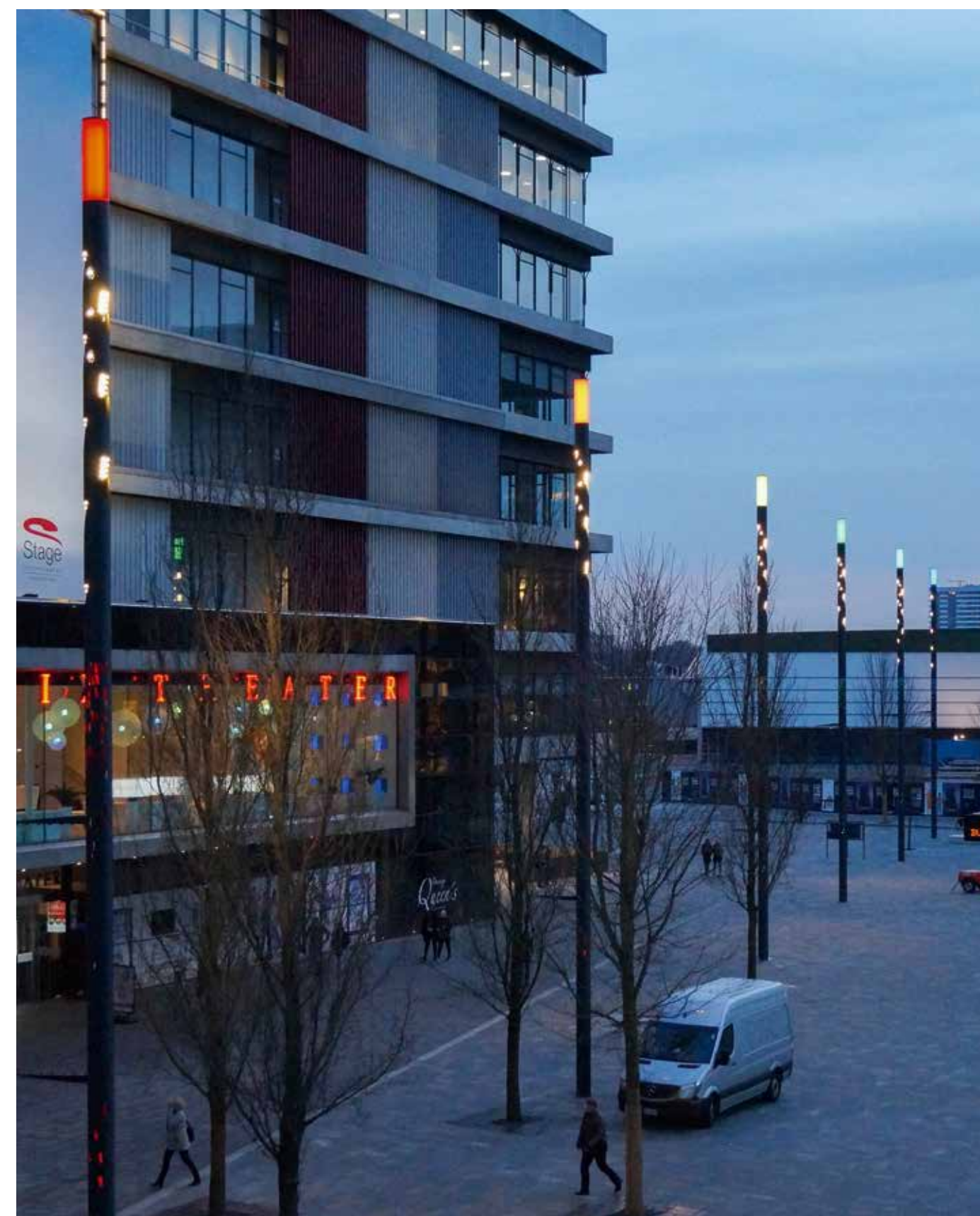
CAMPUS EPF ZURICH
Zurich, Suisse, 2011

Concepteur lumière : nachaktiv
Produits : bornes FA



VILLE DE BARENDRECHT
Barendrecht, Pays-Bas, 2019

Concepteur lumière : Rob Trieling, Lichtidee
Produits : EL et P160



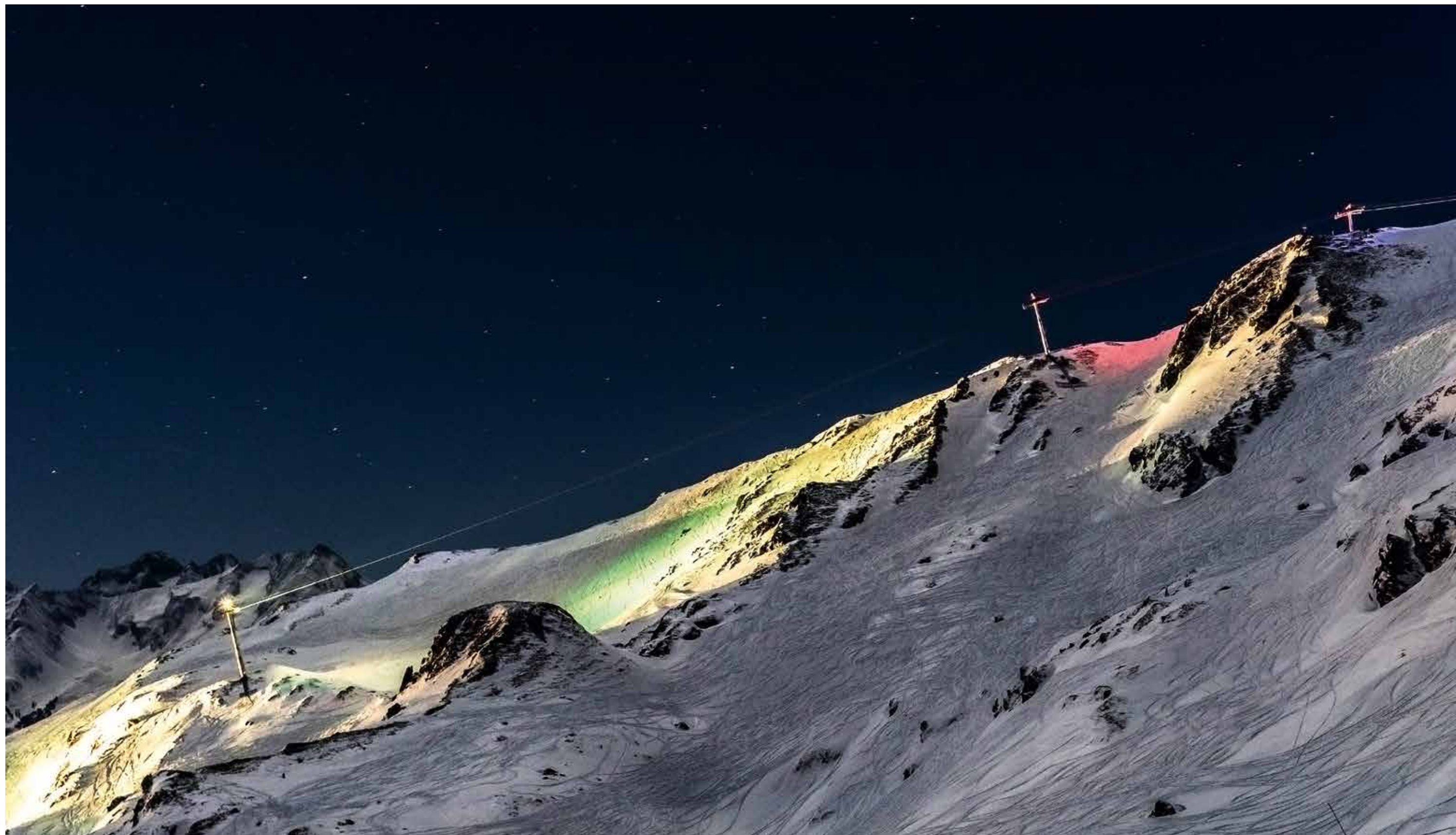
VILLE D'UTRECHT
Utrecht, Pays-Bas, 2019

Concepteur lumière : Studio DL
Produits : ewoIndividual



STATION DE SKI LES MENUIRES
Les Menuires, France, 2017

Concepteur lumière : LEA – Les Éclairagistes Associés
Produits : ewoIndividual/R-System gen1 RGBW



WIMBACH EXPRESS
Wimbach, Autriche, 2018

Concepteur lumière : Die Lichtplaner
Produits : R-System gen1, R1 et R2

Série-UP

Un mobilier urbain d'un design aérien épuré.
L'équipe de design norvégienne NORWAY SAYS a développé pour ewo une famille de produits avec éclairage d'accentuation intégré visant à rendre les espaces urbains durablement plus attrayants. Dans la gamme d'ewo depuis 2009.
Une qualité intemporelle.



BR21
Borne pour vélos avec éclairage d'accentuation



SB21
Banc avec éclairage d'accentuation



LB23
Tabouret avec éclairage d'accentuation

ROADS AND TRAFFIC



LA PRÉCISION EN MOUVEMENT

Sur la route, ce qui compte, c'est la sécurité, la durabilité et le respect des normes. Mais pas seulement : à l'ère de la mobilité intelligente, le trafic devient plus individuel et se déroule plus en réseau. Nouveaux moyens de transport, nouvelles sources d'énergie, nouvelles applications. On assiste à une vraie révolution de la mobilité, la route devient un laboratoire. Il faut plus que jamais des solutions individualisées et intelligentes qui répondent à ces changements tout en offrant un haut niveau de sécurité et de précision. Ici, le système modulaire d'ewo est à l'avant-garde sur toutes les voies et déploie son large éventail de solutions et sa compétence.

LUXTRAM
Luxembourg, Grand Duché de Luxembourg, 2017

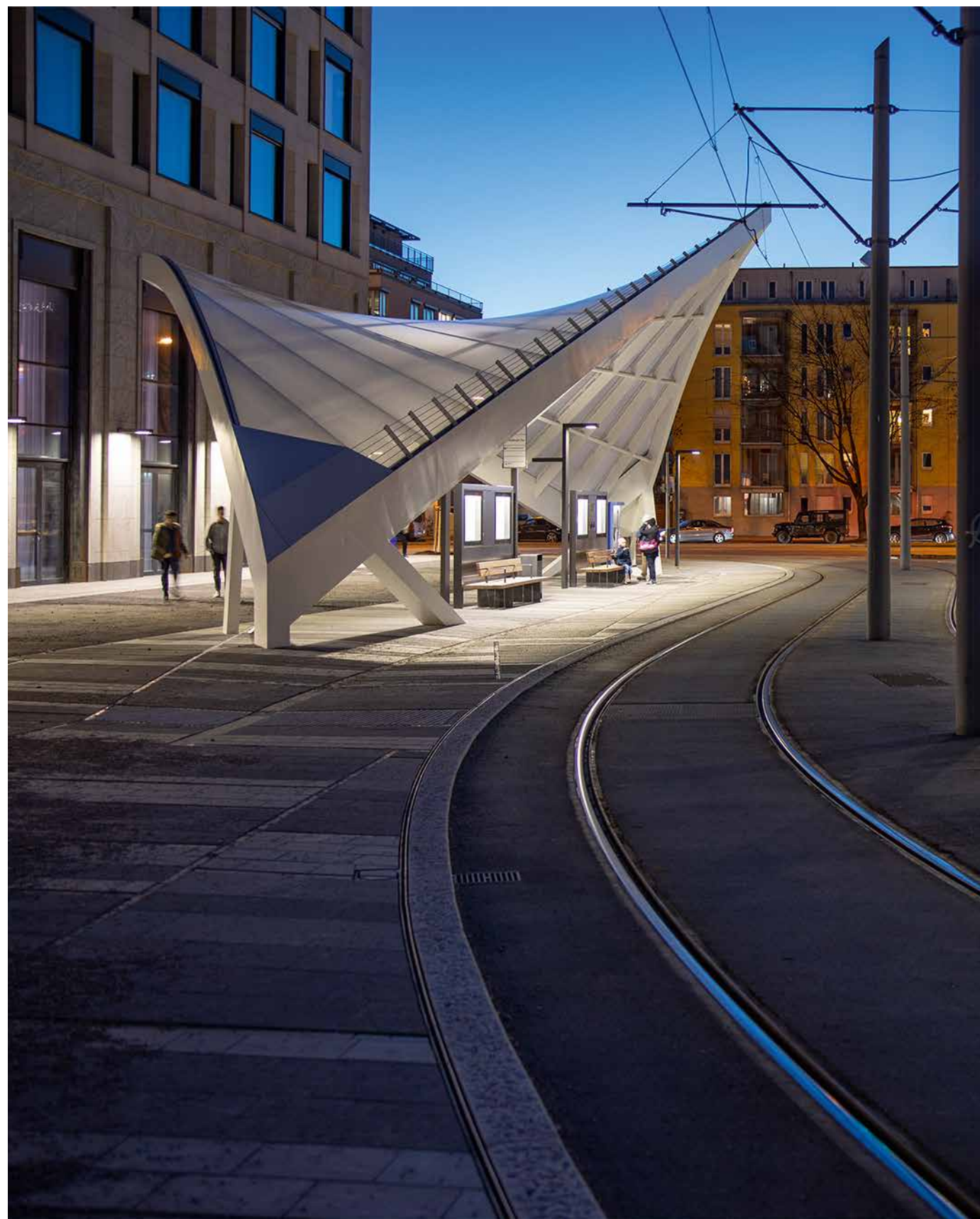
Concepteur lumière : Atelier Lumière
Produits : ewoIndividual, EL





PONT SCHUMANN
Lyon, France, 2014

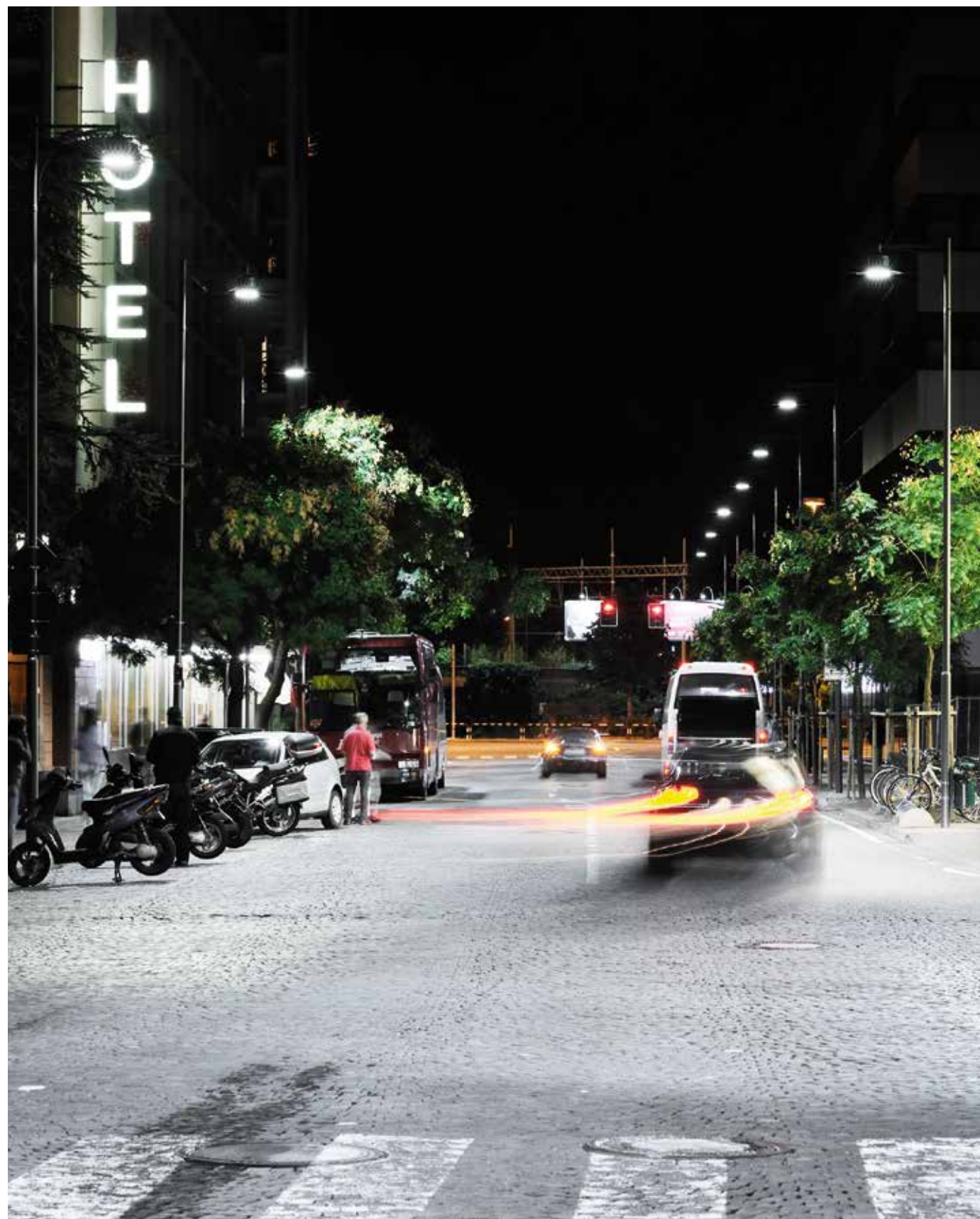
Concepteur lumière : LEA – Les Éclairagistes Associés
Produits : ewolnindividual



SCHWABINGER TOR
Munich, Allemagne, 2018

Concepteur lumière : Lumen 3 München
Produits : ewolnindividual





SÜDTIROLER STRASSE
Bolzano, Italie, 2010



AIRE AUTOROUTIÈRE FÜR HOLZEN
Kiefersfelden, Allemagne, 2016

Concepteur lumière : Duschl Ingenieure
Produits : F-System S, F-System M

AIRPORTS AND LOGISTICS



DES PERFORMANCES FIABLES SUR DE VASTES AIRES

En matière d'éclairage d'aéroports et d'installations logistiques, ce qui compte, c'est la performance, la durabilité et l'efficacité. Ici, les objectifs sont la précision, l'homogénéité et l'absence totale d'émission de lumière vers le haut. ewo a très tôt reconnu le potentiel des technologies LED pour les grandes aires et a fait un travail de pionnier en introduisant les LED sur la grande scène des aéroports. Depuis, une centaine d'aéroports dans le monde ont fait confiance à ewo – du désert d'Arabie au Groenland. Et le développement ne s'est évidemment pas arrêté. En effet, depuis 2020, la troisième génération de projecteurs grande puissance R-System est dans les starting-blocks. C'est l'histoire d'une nouvelle idée et de son optimisation permanente. Pour une performance parfaite sur les grandes aires.

MUNICH AIRPORT RAMP 2
Munich, Allemagne, 2019

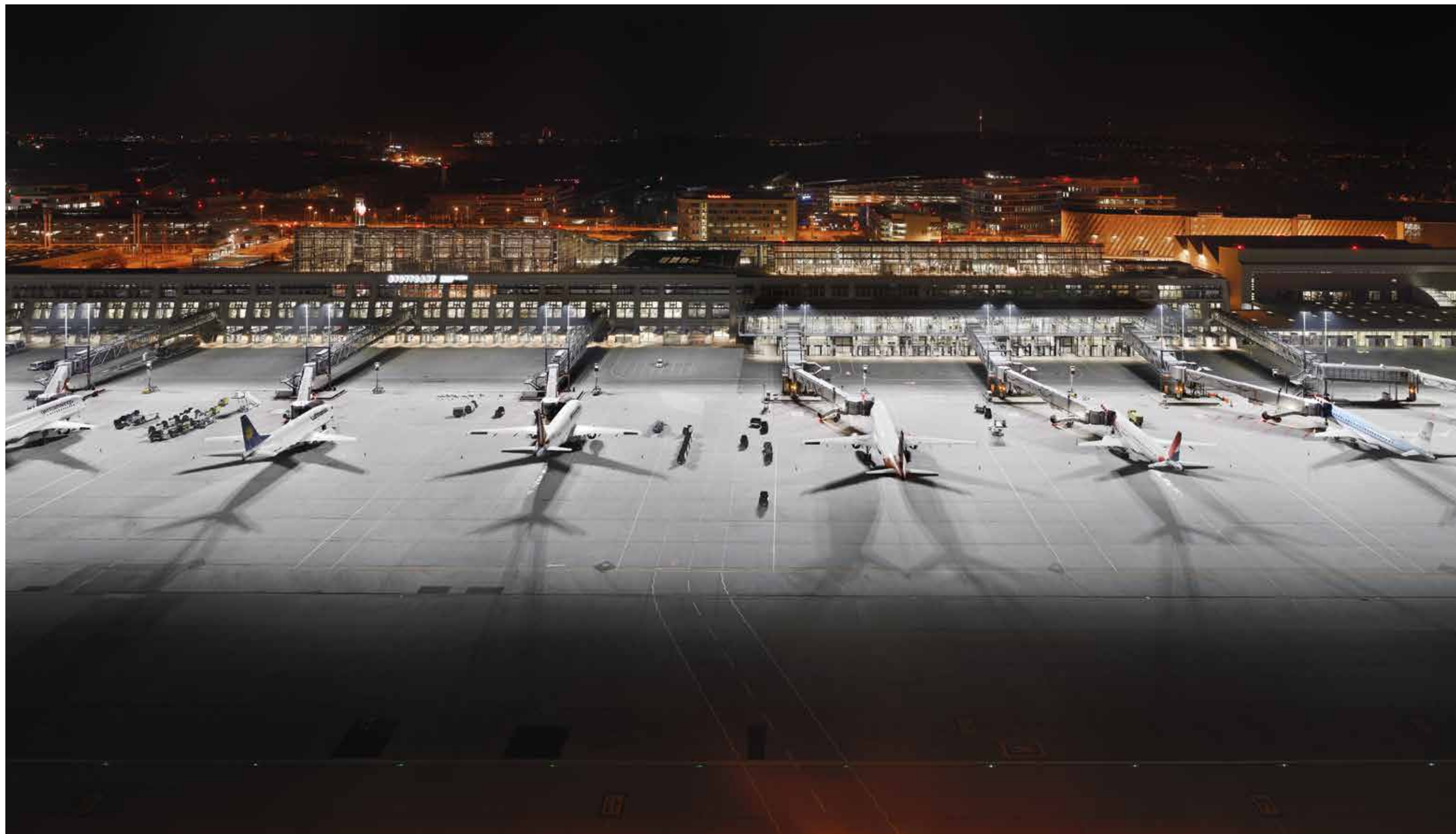
Produits : F-System LARGE, F32





MUNICH AIRPORT RAMP 2
Munich, Allemagne, 2019

Produits : F-System LARGE, F32



AÉROPORT DE STUTTGART
Stuttgart, Allemagne, 2014

Concepteur lumière : act consult AG
Produits : F-System LARGE, F32



DUBAI INTERNATIONAL AIRPORT
Dubai, UAE, 2019

Produits : R-System gen1, R4 et R2



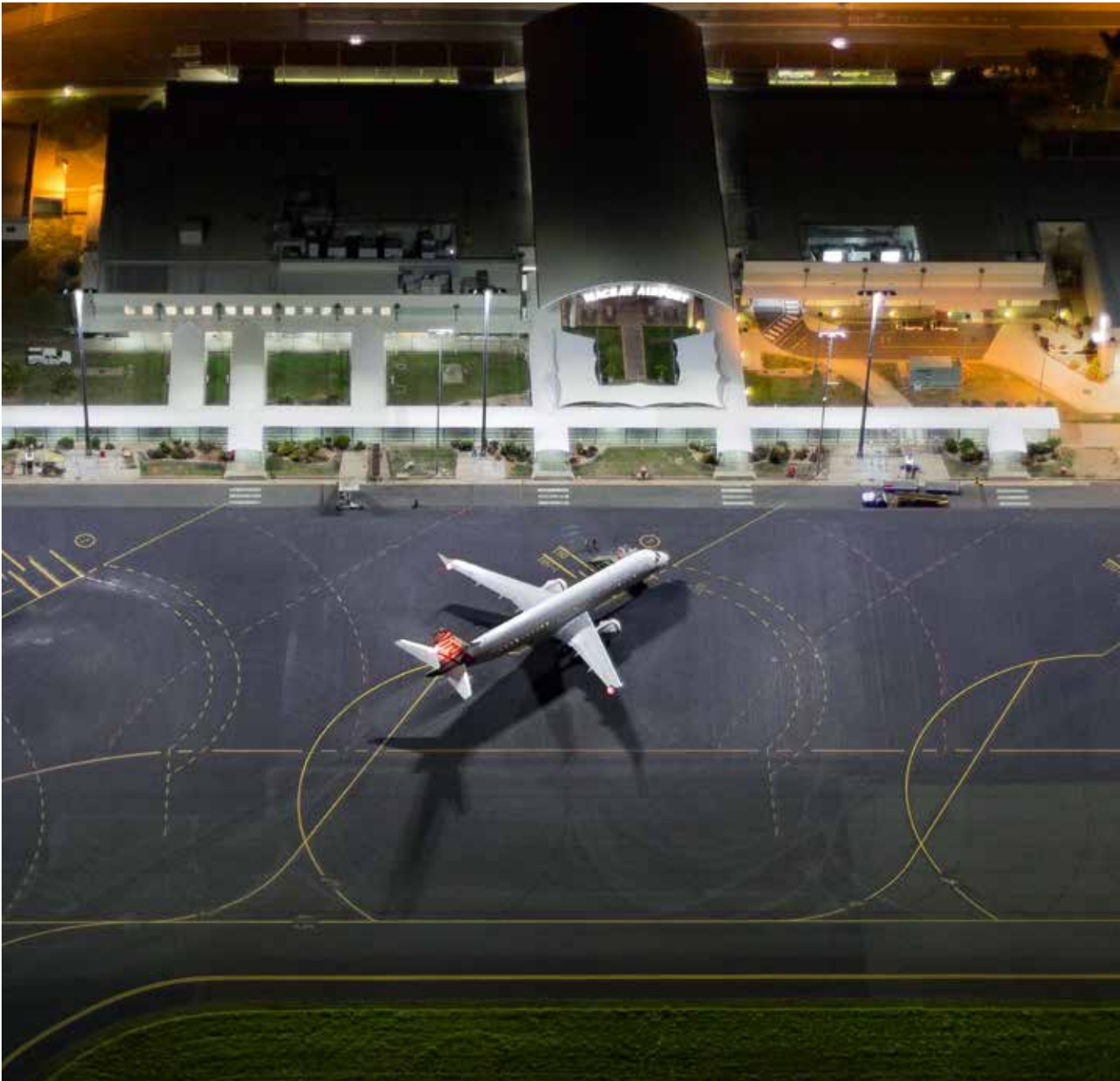
AÉROPORT D'INNSBRUCK
Innsbruck, Autriche, 2010

Concepteur lumière : A3 Jenewein Ingenieurbüro
Produits : T-System



AÉROPORT DE LINZ
Linz, Autriche, 2012–2014

Concepteur lumière : EBP
Produits : T-System



MACKAY AIRPORT
Mackay, Australie, 2016

Concepteur lumière : GHD
Produits : F-System LARGE, F32



Avant



AAL	Aalborg Airport	FDF	Martinique Airport	RTM	Rotterdam The Hague Airport
AAR	Aarhus Airport	FNI	Aéroport Nîmes-Alès-Camargue-Cévennes	RTW	Saratov Airport
ABJ	Abidjan Airport	FRA	Frankfurt Airport	RUN	Roland Garros Airport (Réunion)
ABZ	Aberdeen Airport	GRJ	George Airport	SIN	Singapore Changi Airport
ADL	Adelaide Airport	HAJ	Hannover-Langenhagen Airport	SCL	Santiago de Chile
APW	Samoa International Airport	HAM	Hamburg Airport	SJC	San José Airport
ARN	Stockholm Arlanda Airport	HEL	Helsinki-Vantaa Airport	SLC	Salt Lake City International Airport
BOS	Logan International Airport (Boston)	HSH	Henderson Executive Airport (Las Vegas)	STR	Stuttgart Airport
BQN	Rafael Hernández Airport (Puerto Rico)	INN	Innsbruck Airport	SXF	Berlin-Schönefeld Airport
BRN	Bern Airport	JED	King Abdulaziz International Airport (Jeddah)	SYD	Sydney Airport
BTH	Hang Nadim Airport	JRO	Kilimanjaro International Airport	THU	Thule Air Base (Grönland)
BWI	Baltimore Washington Airport	KMS	Kumasi International Airport	TRN	Turin Airport
CAG	Cagliari Airport	KUL	Kuala Lumpur International Airport	TSV	Townsville International Airport
CDG	Paris Charles de Gaulle Airport	LNZ	Linz Airport	TXL	Berlin Tegel Airport
CGN	Köln/Bonn Airport	MEL	Melbourne Airport	VCE	Venice Marco Polo Airport
CPH	Copenhagen Airport	MFM	Macau Airport	VFA	Victoria Falls Airport
DEN	Denver International Airport	MKY	Mackay Airport	VIE	Vienna International Airport
DOH	Hamad International Airport (Doha)	MUC	Munich Airport	WRO	Wrocław-Copernicus Airport
DPS	Ngurah Rai International Airport (Denpasar)	MST	Maastricht Aachen Airport	YKS	Yakutsk Airport
DUS	Düsseldorf Airport	NRT	Narita International Airport (Tokio)	YPL	Pickle Lake Airport
DUD	Dunedin Airport	OAK	Oakland International Airport	YQR	Regina International Airport
DXB	Dubai International Airport	OOL	Gold Coast Airport	YVR	Vancouver International Airport
EBJ	Esbjerg Airport	OSD	Åre Östersund Airport	YYZ	Toronto Airport
EIN	Eindhoven Airport	OSL	Oslo Airport	YWDC	Wodgina Airport
ELS	East London Airport	PUF	Pau Pyrénées Airport	ZCO	Aeropuerto Maquehue Araucania
ETZ	Metz-Nancy-Lothringen Airport	RDZ	Rodez Marcillac Airport	ZRH	Zürich Airport
EUX	F.D. Roosevelt Airport (St. Eustatius)	RIL	Rifle Garfield County Airport		
FAT	International Airport Fresno Yosemite	RIX	Riga International Airport		



ÖBB CARGO-TERMINAL
Wolfurt, Autriche, 2019

Concepteur lumière : A3 Jenewein Ingenieurbüro GmbH
Produits : F-System LARGE, F32



TERMINAL PORTUAIRE MOLO DI PONENTE
Venise, Italie, 2010

Concepteur lumière : Tifs Ingegneria Padua
Produits : T-System

INSIDE ewo

Une visite à Kurtatsch permet de découvrir une Histoire plurielle. L'histoire d'une entreprise familiale qui, dès le début, a pensé au-delà des frontières et a trouvé son ADN modulaire. L'histoire de décisions intelligentes prises au bon moment. L'histoire de l'inspiration due à l'art et à la science. L'histoire d'une démarche anticipant l'avenir. Bref, une visite qui révèle ce que signifie comprendre la lumière.

TEXTE
Maik Novotny

ewoLAB « Magic »,
Bolzano, 2018





1

CREATING LIGHT, THINKING LIGHT



2



3

Calme concentré. Pas de machines bruyantes. Pas de chaîne de montage, pas d'interminables entrepôts. La première pensée qui vient à l'esprit lorsqu'on entre dans le spacieux atelier d'ewo à Kurtatsch est qu'ici il ne s'agit pas d'industrie ou d'artisanat, mais des deux en même temps. Ici, le boîtier injecté rencontre les lentilles LED ; ici, le mât extrudé reçoit d'abord sa noble enveloppe puis ses composants intérieurs qui en font un mât d'éclairage. Comme une perle précieuse, est posée sur l'établi la cellule primaire de la lumière : la lentille.

Ici, l'optique épouse le boîtier. Chaque partie d'un produit passe par des mains qui le contrôlent sous des yeux vigilants. Tous ceux qui travaillent ici gardent toujours une vue de l'ensemble – de la livraison jusqu'à la station d'emballage, en passant par l'atelier. Ici, le faire et le penser sont imbriqués l'un dans l'autre, au plan humain et au plan spatial. Cela permet une grande réactivité.

Le laboratoire où naissent ces innovations est situé directement au-dessus de l'atelier : cinq cubes en bois et une aile en verre se dressent dans la pièce sur un pan de plancher nouvellement mis en place. C'est là que se trouvent les tables de travail du département de recherche, avec des étagères à l'extérieur sur lesquelles sont entreposés des produits et des prototypes. De là aussi, on a une vue d'ensemble : l'étage de la recherche a un contact visuel direct avec l'atelier de production. Et c'est là aussi que tous les employés passent au moins

une fois par jour. Parce que les idées naissent aussi de la communication.

UN NOUVEAU CHAPITRE DANS L'HISTOIRE DE LA RÉUSSITE D'UNE ENTREPRISE FAMILIALE

L'histoire d'ewo est celle d'une entreprise familiale qui a su anticiper dès le début. L'histoire d'une entreprise où les distances entre la tête et les mains, entre le penser et le faire sont courtes. Dès le départ, l'histoire d'ewo était marquée par la conscience qu'en tant que nouvel arrivant venant d'un autre métier, il lui fallait être plus rapide que ceux qui étaient déjà sur le marché.

La curiosité et l'approche non conformiste ont conduit Flora Emma Kröss et Ernst Wohlgemuth à fonder la société en 1996. « Nous savions qu'en tant qu'acteurs venant d'un autre sec-

1
Environnement du
siège de l'entreprise,
Kaltner, 2019

2
ewo HQ,
Cortaccia, 2019

3
Flora Emma Kröss,
Hannes Wohlgemuth,
Ernst Wohlgemuth,
Cortaccia, 2019

1
Stand ewo
Light + Building
Francfort, 2018

2
Atelier métallurgique d'ewo,
Sarntal, 2009

3
Hannes Wohlgemuth,
Kurtatsch, 2019

4
Designer Jörg Boner,
Hannes Wohlgemuth,
Ernst Wohlgemuth,
Cortaccia, 2019

5
ewoTALKS
« Industry 4.0. The Future
is Now », Marcus Fairs,
Clemens Weisshaar,
Vienne, 2016

6
ewoTALKS
« Urban Lounge »,
Elina Kränzle,
Hannes Wohlgemuth,
Sandra Hofmeister,
Patrick Lüth, Anna Rose,
Bolzano, 2019

teur, nous ne pouvions miser que sur la qualité et rester flexibles », explique Flora Emma Kröss. Sa flexibilité a permis au couple d'entrepreneurs de toujours réagir et agir rapidement.

L'histoire d'ewo reste fidèle au principe de la flexibilité et se poursuivra avec de nouvelles décisions. Au tournant de l'année 2018/19 ewo a ouvert un nouveau chapitre de son histoire avec l'accession de Hannes Wohlgemuth, fils des fondateurs, au poste de PDG. Avec lui, c'est à présent la deuxième génération qui préside aux destinées de l'entreprise. Une génération animée par la recherche de solutions créatives et la nécessité d'innover.

C'est ainsi que l'ADN modulaire d'ewo est transmis. Dans une firme qui considère l'entreprise et la famille comme le moteur de sa mission créatrice.

ewoTALKS EST UNE SÉRIE D'ENTRETIENS D'EWO PORTANT SUR LA THÉMATIQUE DES INTERACTIONS ENTRE L'ART, LE DESIGN, L'ARCHITECTURE, L'ÉCONOMIE ET LA TECHNOLOGIE. UN VASTE SUJET QUI VA DES NOUVEAUX RÉSEAUX D'INFORMATION JUSQU'AU RÔLE DE L'ESPACE PUBLIC.

Hannes Wohlgemuth a lancé cette série d'entretiens en 2015 en coopération avec la Fondation Museion à Bolzano – toujours avec le focus sur des sujets interdisciplinaires et socialement significatifs, qui l'intéressent aussi bien en tant qu'architecte qu'en tant qu'entrepreneur. « Pour nous, la lumière est un élément esthétique basé sur une technologie progressiste qui nous permet de tirer le meilleur parti en matière d'éclairage – pour le présent et pour les années à venir », souligne Hannes Wohlgemuth. « C'est pourquoi nous nous intéressons à tous les sujets qui touchent à la lumière. » Le format ewoTALKS est le forum idéal pour encourager et augmenter cet intérêt. ewoTALKS traite des tendances actuelles dans les domaines du design, de l'art, de l'architecture, de la technologie et de l'économie.

ewoTALKS prend le pouls du temps et se tourne vers l'avenir avec curiosité et esprit critique. Qu'est-ce qui se trouve à l'intersection des disciplines créatives, du progrès technologique et de la dynamique économique ? Quels sont les mondes numériques et en réseau actuellement en construction ? Comment le rôle social de l'espace évolue-t-il ? Sommes-nous en passe de vivre une révolution de la mobilité, avec de



3



4



5



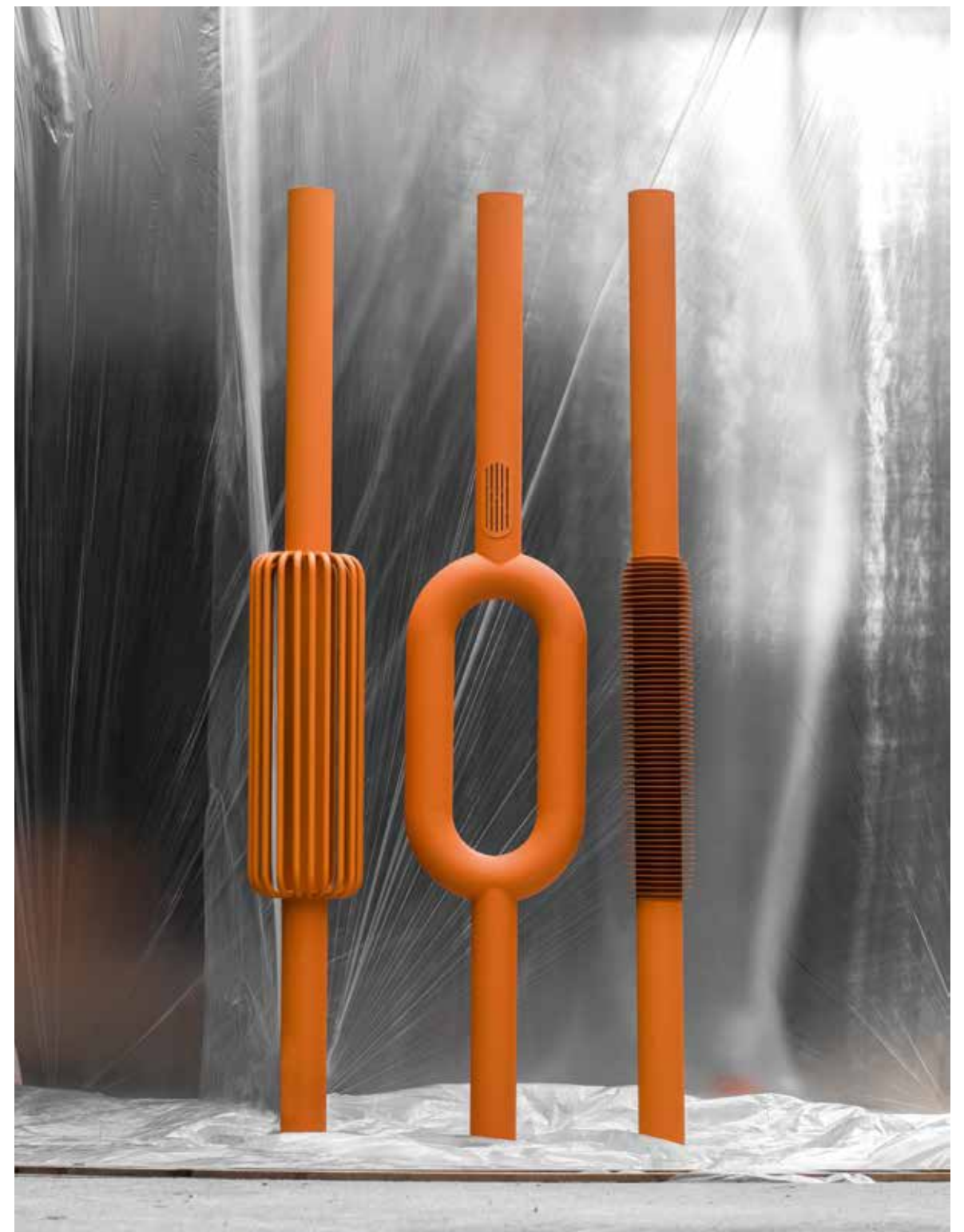
1



2



6



ewoLAB « Magic »
Uni BZ,
Bolzano, 2019



1



4



2



3

nouveaux systèmes de transport et d'information ? Ce ne sont là que quelques-unes des questions auxquelles ewoTALKS cherche une réponse ou – encore mieux – des réponses possibles. « URBAN LOUNGE » – L'espace public comme « salon » était la devise d'ewoTALKS en décembre 2019. ewo considère l'espace public comme l'un de ses principaux domaines de travail. Il est donc logique de réagir aux changements dans l'utilisation et la signification de ces espaces. Car c'est précisément à l'heure de la priorisation et du renforcement permanent de l'individu que le désir de « communauté » se fait de plus en plus fort. En tant que bien démocratique, les espaces publics offrent la possibilité de construire de nouvelles relations. Ils constituent des lieux de rencontre pour les structures sociales.

Sous la modération de Sandra Hofmeister, auteure d'ouvrages d'architecture et rédactrice en chef du magazine DETAIL, un panel de haut niveau comprenant Elina Kränzle, chercheuse en urbanisme à l'Université technique de Vienne, Patrick Lüth, architecte et PDG du

bureau Snøhetta à Innsbruck et Anna Rose, urbaniste, architecte et partenaire de Space Syntax UK, s'est penché début décembre au Museion de Bolzano avec Hannes Wohlgemuth sur le rôle actuel et futur des espaces publics.

DES IDÉES FRAICHES ET DES PERSPECTIVES NOUVELLES : L'EWOLAB EST LE CHAMP D'ESSAI POUR LE DESIGN DE L'AVENIR

Des installations, des jeux de couleurs, une conception nouvelle et une vision sans a priori du luminaire. La liberté réfléchie d'un terrain de jeu commun, fructueuse pour les deux parties. Parce que c'est de cette manière que de nouvelles questions peuvent être posées et de nouvelles solutions recherchées. Enfin, l'ewoLAB est également un terrain d'essai pour les nouveaux développements d'ewo.

C'est donc tout naturellement qu'ewo cherche aussi à établir un contact étroit avec les talents du design du futur. Ainsi, au cours du semestre de l'été 2018, par exemple, une série d'idées de design impressionnantes ont été dévelop-

1
ewoLAB
„The Alphabet“, JDS,
Bolzano, 2010

2
ewoLAB
ECAL Lausanne,
Bolzano, 2011

3
ewoLAB
« Tagliente »,
Plasma Studio,
Bolzano, 2010

4
ewoLAB
« Function1.1 »,
Brecht Heytens,
Bolzano, 2017

pées en collaboration avec l'Université libre de Bolzano.

L'objectif du 9e ewoLAB, appelé « Magic », était de concevoir l'espace public comme une sorte de terrain de jeu dans lequel les gens sont encouragés à interagir avec leur environnement. Et c'est justement l'environnement qui nous a inspiré l'idée de concevoir des luminaires qui réagissent au son et qui peuvent être sortis du sol au moment voulu. Des éléments d'éclairage légers et rechargeables que l'on peut transporter avec soi. Ce ne sont là que deux exemples parmi un large éventail d'idées qui peuvent émerger lorsque des esprits créatifs et un concept solide se rencontrent.

TENIR SA LUMIÈRE EN MAIN :
L'EWOSPHERE REND TOUT LE COSMOS DE
LA LUMIÈRE TANGIBLE ET UTILISABLE

De nouveaux espaces ouvrent de nouveaux mondes. Avec ewoSphere, ewo a développé un nouvel outil qui offre de nouvelles possibilités à tous ceux qui travaillent avec la lumière. En effet, l'ewoSphere combine les points forts de la Série-A, la troisième génération de lentilles, avec des options LED supplémentaires dans une forme compacte et pratique. L'optique à lentille et les LED peuvent ainsi être échangées et testées en un rien de temps. De manière simple, ewoSphere illustre la flexibilité infinie de la distribution de la lumière et des températures de couleur. En un mot, avec ewoSphere la modularité devient tangible.

«Maniable et pratique, l'ewoSphere offre une expérience conviviale qui démontre partout – sans qu'il soit nécessaire de visiter des projets réalisés – l'infinie flexibilité de la Série-A», explique le concepteur de produits Moritz Kessler. « Tenir dans ses mains des LED aussi puissantes pour éclairer les objets proches et voir quel effet la distribution lumineuse fait sur l'environnement est une grande innovation pour les concepteurs lumière, les architectes, les gestionnaires de projet et les commerciaux. »

L'ewoPHOTOMETRICENGINE
MÈNE DE FAÇON LUDIQUE DANS
LE MONDE DE LA FLEXIBILITÉ

« Avec la Série-A, nous avons repensé de fond en comble le kit de système d'éclairage – au lieu de nous contenter de faire des itérations. Une miniaturisation poussée et un processus Industry 4.0 extrêmement puissant qui couvre toutes les étapes du processus, de la planification à l'installation, nous permettent d'accéder à d'énormes nouveaux potentiels, tant au niveau du design qu'à celui de l'efficacité », déclare Ernst Wohlgemuth, fondateur d'ewo.

La présentation de la Série-A au Light + Building 2018 était également innovante. ewo, en coopération avec Clemens Weisshaar et Reed Kram, avait développé l'ewoPhotometricEngine, avec lequel les possibilités d'application flexibles et infiniment variables du concept modulaire peuvent être explorées de manière interactive. Cette machine permet en effet de simuler en direct, de manière ludique et avec une interface compréhensible, les distributions lumineuses. « L'ewoPhotometricEngine est un simulateur de lumière optomécanique qui permet d'expérimenter la configuration de 1.799.866.966 distributions lumineuses différentes de la Série-A d'ewo », explique le concepteur Clemens Weisshaar.

N'importe quelle distribution lumineuse souhaitée peut être combinée avec n'importe quel luminaire, qu'il s'agisse d'un lampadaire, d'une borne, d'un luminaire sur mât, d'un luminaire mural ou d'une main courante.

Car la flexibilité est la colonne vertébrale de l'entreprise, dès le départ. Rien d'étonnant, donc, à ce qu'ewo soit particulièrement fier d'avoir rendu cette flexibilité visible et tangible avec l'ewoPhotometricEngine.



1



2



3

1
ewoSphere,
Cortaccia, 2018

2
ewoSphere,
Cortaccia, 2018

3
ewoPhotometricEngine,
Design:
Kram/Weisshaar,
Cortaccia 2018

ewo	Siège social :	Cortaccia/Kurtatsch dans la région de Bolzano, Tyrol du Sud, Italie
	Succursales :	en Autriche et en Allemagne Nombreux autres partenaires internationaux.
	Effectif	> 100 personnes
	Direction générale :	Ernst Wohlgemuth

CONTACT

Le contact personnel est la clé de notre philosophie d'entreprise, car nous sommes conscients que les projets d'éclairage spéciaux nécessitent un échange direct.

Notre équipe d'experts se fera un plaisir de vous conseiller ; il vous suffit de nous appeler.

Si vous souhaitez être continuellement informé de l'actualité, nous vous tiendrons au courant sur notre site web et les médias sociaux : ewo.com

Instagram (ewolighting)
LinkedIn (ewo srl/GmbH)
Facebook (ewo.lighting)
YouTube (ewo)

ewo srl/GmbH
Via dell'Adige/Etschweg 15
IT-39040 Cortaccia/Kurtatsch BZ
+39 0471 623 087
mail@ewo.com
ewo.com

ewo Deutschland GmbH
Gotzinger Straße 8
DE-81371 München
+49 (0)89 5203 0729
germany@ewo.com

ewo Austria GmbH
Grabenweg 3
AT-6020 Innsbruck
+43 (0)650 3064 799
austria@ewo.com

MENSIONS LÉGALES

ewo	
Projets et produits :	1ère édition, février 2020
Copyright :	© ewo srl/GmbH
Concept/Design :	MMCC Mark Möllenbruck
Textes/Relecture :	Maik Novotny
Photographies :	Achim Reissner, beierle.goerlich, Bernhard Limberger, Damiano Nava, Dubai Airport, Filiberto Daidola, Flash Studio Photography, Florian Brenner, Hans Georg Esch, Herbert Piel, ICD/ITKE Université de Stuttgart, Jacopo Coen, James Lenney, Jasmine Deporta, JeanMarc Charles, Jean Christophe Hecquet, Johann Lichtl, Johannes Roloff, Jürgen Schwöpe, Kathrin Obletter, Linda Jasmin Mayer, Luca Meneghel, Malou Reedorf, Marcus Ebener, Mario Ciampi, Markus Lindert, Michel De Pourq, Moritz Lechner, Nathalie Peters, Nava-Rapacchieta, Nicolò Degiorgis, Niels Nygaard, OskarDaRiz, Pascal Simonin, Paul Ott, Ralph Feiner, Simone Tarozzi, Walther Toft, Werner Huthmacher, Xavier Boymond
Rendus :	Mirko Bocek
Direction du projet :	Anabel Nächst
Impression :	Longo AG, Johann Kravogl Straße 7, I-39100 Bozen

Sous réserve de modifications et erreurs.



